

# Einhell

## HEROCCO 36/28

- 
- D** Originalbetriebsanleitung  
Akku-Bohrhammer
- PL** Instrukcję oryginalną  
Akumulatorowy młot udarowy
- RUS** Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
Аккумуляторный бурильный  
молоток
- RO** Instrucțiuni de utilizare originale  
Ciocan rotopercutor cu acumulator
- BG** Оригинално упътване за  
употреба  
Акумулаторен пробивен чук
- GR** Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης  
Πνευματικό πιστολέτο μπαταρίας
- TR** Orijinal Kullanma Talimatı  
Akülü kirici delici

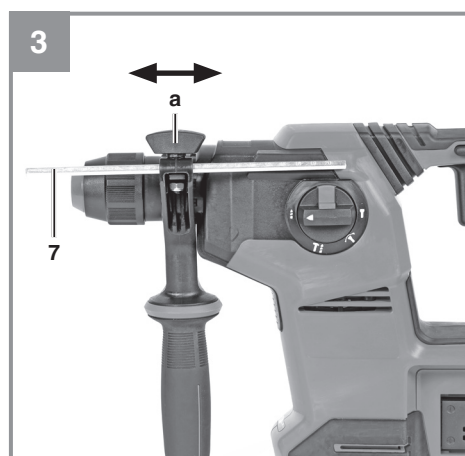
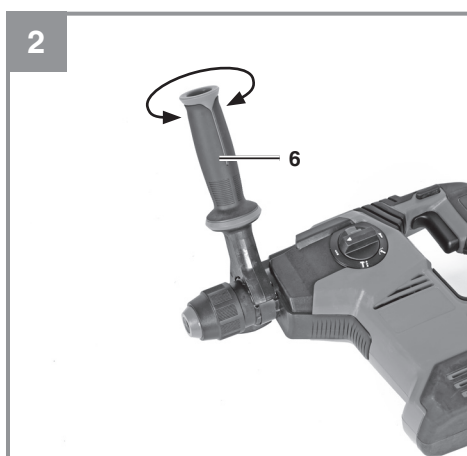


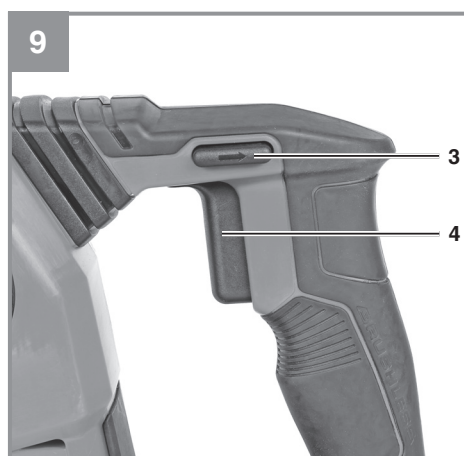
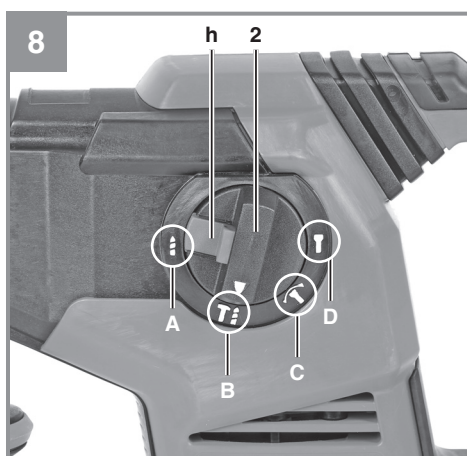
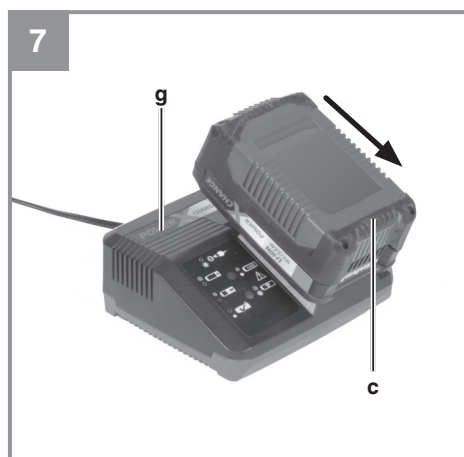
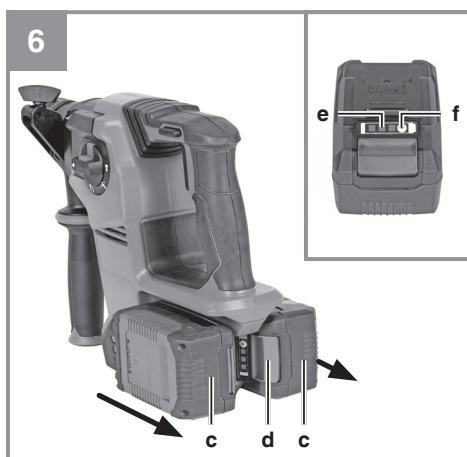
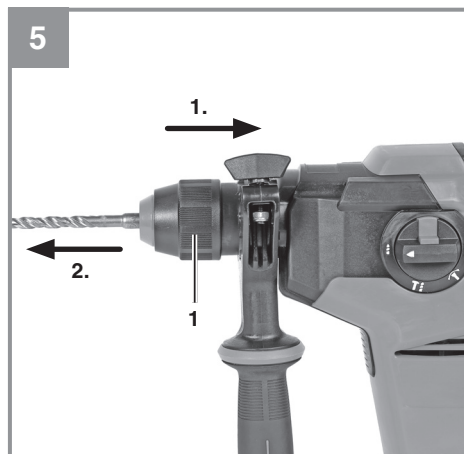
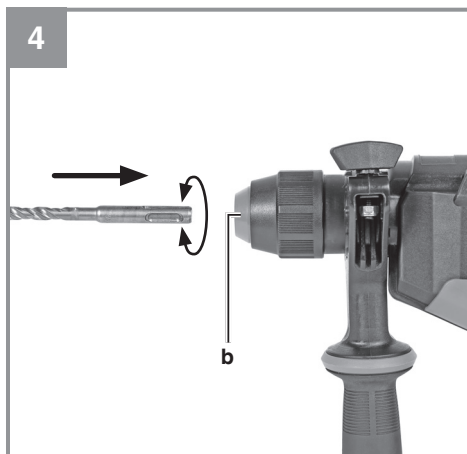
---

Art.-Nr.: 45.139.50

I.-Nr.: 11019









**Warnung** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.



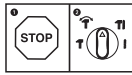
**Tragen Sie einen Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



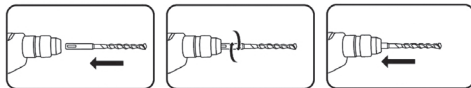
**Tragen Sie eine Staubschutzmaske.** Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



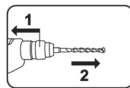
**Tragen Sie eine Schutzbrille.** Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraus tretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



Um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, soll die Umschaltung zwischen den einzelnen Funktionen nur im Stillstand erfolgen.



SDS-Plus- Bohrer drehend in die Werkzeugaufnahme bis zum Anschlag einschieben. Das Werkzeug verriegelt sich von selbst.



1. Verriegelungshülse zurückziehen, festhalten!
2. Werkzeug entnehmen!



Lagerung der Akkus nur in trockenen Räumen mit einer Umgebungstemperatur von +10°C - +40°C. Akkus nur in geladenem Zustand lagern (mind. 40% geladen).

**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang****2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1)**

1. Verriegelungshülse
2. Bohren-/Schlagbohren-/Meißeln Umschalter
3. Drehrichtungsschalter
4. Ein-/ Ausschalter
5. LED-Licht
6. Zusatzhandgriff
7. Tiefenanschlag

**2.2 Lieferumfang**

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**Gefahr!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Akku-Bohrhammer
- Zusatzhandgriff
- Tiefenanschlag
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät ist bestimmt zum Hammerbohren in Beton, Gestein und Ziegel unter Verwendung des entsprechenden Bohrers. Außerdem ist das Gerät geeignet zum Schrauben und Bohren in Holz und Stahl.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

#### 4. Technische Daten

Spannungsversorgung Motor:.....36 V d.c.  
 Leerlauf-Drehzahl:.....0-1100 min<sup>-1</sup>  
 Rechts- Links-Lauf: .....ja  
 Schlagzahl: ..... 0-5300 min<sup>-1</sup>  
 Schlagstärke: .....3,2 J  
 Bohrleistung Beton/Stein (max.): ..... 28 mm  
 Gewicht:.....3,36 kg

##### Achtung!

Das Gerät wird ohne Akkus und ohne Ladegerät geliefert und darf nur mit den Li-Ion Akkus der Power-X-Change Serie verwendet werden!

Die Li-Ion Akkus der Power-X-Change Serie dürfen nur mit den Power-X-Chargern geladen werden.

##### Gefahr!

##### Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745-1 ermittelt.

Schalldruckpegel  $L_{pA}$ ..... 92 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{pA}$ ..... 3 dB  
 Schalleistungspegel  $L_{WA}$ ..... 103 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{WA}$ ..... 3 dB

##### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745-2-6.

##### Bohrhämmer in Beton

Schwingungsemissionswert  $a_h = 10,2 \text{ m/s}^2$   
 Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

##### Meißeln

Schwingungsemissionswert  $a_h = 14 \text{ m/s}^2$   
 Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

##### Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

##### Vorsicht!

##### Restrisiken

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

##### Begrenzen Sie die Arbeitszeit.

Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

#### 5. Vor Inbetriebnahme

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akku-Bohrhammers unbedingt diese Hinweise:

1. Laden Sie den Akku nur mit einem Ladegerät der Power-X-Change Serie.
2. Nur scharfe Bohrer sowie einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
3. Einsatzstelle nach verdeckt liegenden elektrischen Leitungen, Gas- und Wasserrohren mit einem Leitungssuchgerät untersuchen.

### 5.1 Zusatzhandgriff (Abb. 2/Pos. 6)

#### **Bohrhammer aus Sicherheitsgründen nur mit dem Zusatzgriff verwenden.**

Der Zusatzhandgriff (6) bietet Ihnen während der Benutzung des Bohrhammers zusätzlichen Halt. Das Gerät darf aus Sicherheitsgründen nicht ohne den Zusatzhandgriff (6) verwendet werden. Befestigt wird der Zusatzhandgriff (6) am Bohrhammer durch Klemmung. Drehen des Griffes gegen den Uhrzeigersinn (vom Griff aus gesehen) löst die Klemmung. Drehen des Griffes im Uhrzeigersinn zieht die Klemmung fest. Lösen Sie zuerst die Klemmung des Zusatzhandgriffes. Anschließend können Sie den Zusatzhandgriff (6) in die für Sie angenehmste Arbeitsposition schwenken. Jetzt den Zusatzhandgriff (6) in entgegengesetzter Drehrichtung wieder zudrehen, bis der Zusatzhandgriff (6) fest sitzt.

### 5.2 Tiefenanschlag montieren und einstellen (Abb. 3/Pos. 7)

Der Tiefenanschlag (7) wird mit der Feststellschraube (a) am Zusatzhandgriff (6) durch Klemmung gehalten.

- Lösen Sie die Feststellschraube (a) und schieben Sie den Tiefenanschlag (7) in die Führung.
- Bringen Sie den Tiefenanschlag (7) auf gleiche Ebene zum Bohrer.
- Ziehen Sie den Tiefenanschlag um die gewünschte Bohrtiefe zurück.
- Ziehen Sie die Feststellschraube (a) wieder fest.
- Bohren Sie nun das Loch, bis der Tiefenanschlag (7) das Werkstück berührt.

### 5.3 Werkzeug einsetzen (Abb. 4)

**Warnung!** Stellen Sie bei allen Arbeiten (z.B. Werkzeugwechsel; Wartung; usw.) am Gerät den Drehrichtungsschalter (3) in Mittelstellung.

- Werkzeug vor dem Einsetzen reinigen und Werkzeug-Schaft mit Bohrerfett leicht fetten.
- Staubfreies Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme (b) bis zum Anschlag einschieben. Das Werkzeug verriegelt sich selbst.
- Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug prüfen.

### 5.4 Werkzeug entnehmen (Abb. 5)

Verriegelungshülse (1) zurückziehen, festhalten und Werkzeug entnehmen.

### 5.5 Laden des LI-Akku-Packs (Abb. 6/7)

1. Akku-Pack (c) aus dem Handgriff heraus ziehen, dabei die Rasttaste (d) nach unten drücken.
2. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts (g) in die Steckdose. Die grüne LED beginnt zu blinken.
3. Schieben Sie den Akku auf das Ladegerät.

Unter Punkt 10 (Anzeige Ladegerät) finden Sie eine Tabelle mit den Bedeutungen der LED Anzeige am Ladegerät.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist.
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät und Ladeadapter
- und den Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

**Für einen fachgerechten Versand kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst oder die Verkaufsstelle, bei der das Gerät erworben wurde.**

**Beachten Sie beim Versand oder Entsorgung von Akkus bzw. Akkugerät, dass diese einzeln in Kunststoffbeutel verpackt werden, um Kurzschlüsse und Brand zu vermeiden!**

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Geräts nachlässt. Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akku-Packs!

### 5.6 Akku-Kapazitätsanzeige (Abb. 6)

Drücken Sie auf den Schalter für Akku-Kapazitätsanzeige (f). Die Akku-Kapazitätsanzeige (e) signalisiert Ihnen den Ladezustand des Akkus anhand von 3 LED's.

#### **Alle 3 LEDs leuchten:**

Der Akku ist voll aufgeladen.

**2 oder 1 LED('s) leuchten**

Der Akku verfügt über ausreichende Restladung.

**1 LED blinkt:**

Der Akku ist leer, laden Sie den Akku auf.

**Alle LED's blinken:**

Der Akku wurde tiefentladen und ist defekt. Ein defekter Akku darf nicht mehr verwendet und geladen werden!

**6. Bedienung****6.1 Umschalter Bohren/Schlagbohren/Meißeln (Abb. 8)**

- Zum Bohren den Knopf (h) am Drehschalter (2) drücken und gleichzeitig den Drehschalter (2) in die Schalterstellung A drehen.
- Zum Schlagbohren den Knopf (h) am Drehschalter (2) drücken und gleichzeitig den Drehschalter (2) in die Schalterstellung B drehen.
- Für Meißelarbeiten den Knopf (h) am Drehschalter (2) drücken und gleichzeitig den Drehschalter (2) in die Schalterstellung C drehen.  
In der Stellung C ist der Meißel nicht arretiert.
- Für Meißelarbeiten den Knopf (h) am Drehschalter (2) drücken und gleichzeitig den Drehschalter (2) in die Schalterstellung D drehen.  
In der Stellung D ist der Meißel arretiert.

**Hinweis!**

Zum Hammerbohren benötigen Sie nur eine geringe Anpresskraft. Ein zu hoher Anpressdruck belastet unnötig den Motor. Bohrer regelmäßig prüfen. Stumpfen Bohrer nachschleifen oder ersetzen.

**6.2 Drehrichtungsschalter (Abb. 9)**

Mit dem Drehrichtungsschalter (3) über dem Ein/Ausschalter (4) können Sie die Drehrichtung des Gerätes einstellen und das Gerät gegen ungewolltes Einschalten sichern. Sie können zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden. Befindet sich der Drehrichtungsschalter (3) in der Mittelstellung, ist der Ein/Ausschalter (4) blockiert.

**Gefahr!**

**Um eine Gefährdung zu vermeiden, darf die Maschine nur an den beiden Handgriffen gehalten werden!**

Andernfalls kann beim Anbohren von Leitungen elektrischer Schlag drohen!

**6.3 Ein/Ausschalter (Abb. 9)**

Mit dem Ein/Ausschalter (4) können Sie die Drehzahl stufenlos steuern. Je weiter Sie den Schalter drücken, desto höher ist die Drehzahl des Gerätes.

**Einschalten:**

Ein/Ausschalter (4) drücken.

**Ausschalten:**

Ein/Ausschalter (4) loslassen.

**6.4 LED-Licht (Abb. 1)**

Das LED-Licht (5) ermöglicht das Ausleuchten der Schraub- bzw. Bohrstelle bei ungünstigen Lichtverhältnissen. Das LED-Licht (5) leuchtet automatisch, sobald Sie den Ein-/Ausschalter (4) drücken.

**7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung****Gefahr!**

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Akku heraus.

**7.1 Reinigung**

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 7.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

## 7.3 Ersatzteil- und Zubehörbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Tipp! Für ein gutes Arbeitsergebnis empfehlen wir hochwertiges Zubehör von**  
**kwb ! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)**  
**[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)**

## 8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## 9. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

## 10. Anzeige Ladegerät

| Anzeigestatus |           | Bedeutung und Maßnahme                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rote LED      | Grüne LED |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Aus           | Blinkt    | <b>Betriebsbereitschaft</b><br>Das Ladegerät ist an das Netz angeschlossen und betriebsbereit, Akku ist nicht im Ladegerät                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| An            | Aus       | <b>Laden</b><br>Das Ladegerät lädt den Akku im Schnellladebetrieb.<br>Die entsprechenden Ladezeiten finden Sie direkt am Ladegerät.<br>Hinweis! Je nach vorhandener Akkuladung können die tatsächlichen Ladezeiten von den angegebenen Ladezeiten etwas abweichen.                                                                                                                                                                                                       |
| Aus           | An        | <b>Der Akku ist aufgeladen und einsatzbereit.</b><br>Danach wird bis zur vollständigen Ladung auf eine Schonladung umgeschaltet.<br>Lassen Sie hierzu den Akku etwa 15 min. länger am Ladegerät.<br><b>Maßnahme:</b><br>Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.                                                                                                                                                                    |
| Blinkt        | Aus       | <b>Anpassungsladung</b><br>Das Ladegerät befindet sich im Modus für schonende Ladung. Hierbei wird der Akku aus Sicherheitsgründen langsamer geladen und benötigt mehr Zeit. Dies kann folgende Ursachen haben:<br>- Akku wurde sehr lange Zeit nicht mehr geladen.<br>- Die Akkutemperatur liegt nicht im Idealbereich zwischen 10 °C und 40 °C.<br><b>Maßnahme:</b><br>Warten Sie bis der Ladevorgang abgeschlossen ist, der Akku kann trotzdem weiter geladen werden. |
| Blinkt        | Blinkt    | <b>Fehler</b><br>Ladevorgang ist nicht mehr möglich. Der Akku ist defekt.<br><b>Maßnahme:</b><br>Ein defekter Akku darf nicht mehr geladen werden.<br>Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| An            | An        | <b>Temperaturstörung</b><br>Der Akku ist zu heiß (z. B. direkte Sonnenbestrahlung) oder zu kalt (unter 0° C)<br><b>Maßnahme:</b><br>Entnehmen Sie den Akku und bewahren Sie diesen 1 Tag bei Raumtemperatur (ca. 20° C) auf.                                                                                                                                                                                                                                             |



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

## Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantiekarte benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantiekarte entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

| Kategorie                            | Beispiel                       |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| Verschleißteile*                     | Kohlebürsten, Bohrfutter, Akku |
| Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile* | Bohrer, Meißel                 |
| Fehlteile                            |                                |

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

## Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingesendet werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)!

The graphic features a central globe with a wireframe grid. Overlaid on the globe are several rectangular boxes containing the following text: 'Garantieabwicklung' (top), 'Produktinfos' (left), 'Downloads' (right), 'Ersatzteilservice' (bottom-left), 'Zubehör' (bottom), 'Servicepartner' (bottom-right), and 'Reparatur' (right). In the center of the globe is a circular logo with the letters 'ISC'. Above the globe, the text 'Eine Adresse für alle Fälle!' is followed by the large URL 'www.isc-gmbh.info'. In the top right corner, there is a small black square with the white text 'isc'. Below the globe, the text 'International Service Center' is displayed in a large, bold font. In the bottom right corner, the URL 'www.isc-gmbh.info' is repeated. The background of the graphic is a grayscale image of a person's face, partially obscured by the globe.

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00  
E-Mail: [info@einhell.de](mailto:info@einhell.de) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**



**Niebezpieczeństwo!** - Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi



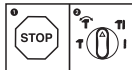
**Ostrożnie! Nosić nauszники ochronne.** Hałas powoduje postępującą utratę słuchu.



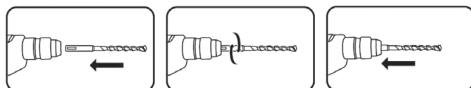
**Ostrożnie! Nosić maskę przeciwpyłową.** Przy pracy w drewnie i innych materiałach może dochodzić do powstawania szkodliwego dla zdrowia pyłu. Nie obrabiać materiału zawierającego azbest!



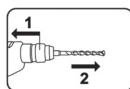
**Ostrożnie! Nosić okulary ochronne.** W czasie pracy może dochodzić do powstawania powodujących utratę wzroku iskiei, opilek, drzazg lub odpysków.



Aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń urządzenia, przełączanie funkcji urządzenia dozwolone jest tylko i wyłącznie, gdy urządzenie nie pracuje.



Wsunąć wiertło SDS-Plus w uchwyt narzędzia wkręcając je aż do oporu. Narzędzie blokuje się samoczynnie.



1. Przesunąć do tyłu i przytrzymać tuleję blokującą!
2. Wyjąć narzędzie!



Akumulatory należy przechowywać w suchym pomieszczeniu o temperaturze między +10°C a +40°C. Przechowywać wyłącznie naładowane akumulatory (poziom naładowania co najmniej 40%).

**Niebezpieczeństwo!**

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

**1. Wskazówki bezpieczeństwa**

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!

**Ostrzeżenie!**

**Zapoznać się z treścią wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji, rysunków i danych technicznych danego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie obrażenia.

**Prosimy zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.**

**2. Opis urządzenia i zakres dostawy****2.1 Opis urządzenia (rys. 1)**

1. Tuleja blokująca
2. Przełącznik funkcji: wiercenie / wiercenie udarowe / dłutowanie
3. Przełącznik kierunku obrotów
4. Włącznik/wyłącznik
5. Dioda LED
6. Uchwyt dodatkowy
7. Ogranicznik głębokości

**2.2 Zakres dostawy**

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

**Niebezpieczeństwo!**

**Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!**

- Akumulatorowy młot udarowy
- Uchwyt dodatkowy
- Ogranicznik głębokości
- Oryginalna instrukcja obsługi
- Wskazówki bezpieczeństwa

**3. Użycie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie przeznaczone jest do wiercenia udarowego w betonie, kamieniu i ceglach przy użyciu odpowiedniego wiertła. Urządzenie może być również stosowane o wkręcania śrub i wiercenia w drewnie i stali.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem. Za spowodowane nim wszelkiego rodzaju szkody lub obrażenia ponosi odpowiedzialność osoba obsługująca urządzenie i nie jego producent.

Prosimy pamiętać o tym, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do zastosowania profesjonalnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie przejmujemy odpowiedzialności w razie stosowania urządzenia w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

**4. Dane techniczne**

Napięcie zasilania silnika: .....36 V d.c.  
Liczba obrotów biegu jałowego:.. 0-1100 obr./min  
Obroty lewo/prawo: .....tak  
Liczba udarów: ..... 0-5300 obr./min

Siła uderzenia: .....3,2 J  
 Maksymalna wielkość wiercenia w betonie/kamieniu: ..... 28 mm  
 Waga: .....3,36 kg

#### Uwaga!

W skład dostarczonego urządzenia nie wchodzi akumulatory ani ładowarka. Urządzenie może być stosowane wyłącznie z akumulatorami litowo-jonowymi serii Power-X-Change!

Akumulatory litowo-jonowe serii Power-X-Change muszą być zawsze ładowane przy użyciu ładowarki Power-X-Charger.

#### Niebezpieczeństwo!

##### Hałas i wibracje

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 60745-1.

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  ..... 92 dB(A)  
 Odchylenie  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  ..... 103 dB(A)  
 Odchylenie  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Nosić nauszники ochronne.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą 60745-1.

#### Wiercenie uderowe w betonie

Wartość emisji drgań  $a_h = 10,2 \text{ m/s}^2$   
 Odchylenie  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Dłutowanie

Wartość emisji drgań  $a_h = < 14,0 \text{ m/s}^2$   
 Odchylenie  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Podane wartości emisji drgań i emisji hałasu zostały zmierzone według znormalizowanych procedur i mogą służyć jako podstawa do porównywania urządzeń elektrycznych.

Podane wartości emisji drgań i emisji hałasu mogą również być wykorzystywane do wstępnej oceny obciążeń.

#### Ostrzeżenie:

Faktyczne wartości emisji drgań i hałasu podczas pracy z urządzeniem mogą odbiegać od podanych wartości i zależą ona od sposobu

użytkowania elektronarzędzia, w szczególności od właściwości przedmiotu, który poddawany jest obróbce.

#### Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

#### Ostrożnie!

##### Pozostałe zagrożenia

**Także w przypadku, gdy to elektronarzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego elektronarzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:**

1. Uszkodzenia płuc, w przypadku nie stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
2. Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich nauszników ochronnych.
3. Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądu.

#### Ograniczyć czas pracy!

Należy uwzględnić wszystkie etapy cyklu pracy, w tym również np. czas, w którym elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz czas, w którym pracuje ono bez obciążenia.

## 5. Przed uruchomieniem

Przed użyciem akumulatorowego młota uderowego należy zapoznać się z poniższymi wskazówkami:

1. Do ładowania akumulatora stosować wyłącznie ładowarek z serii Power-X-Change.
2. Używać tylko naostrzonych wiertel oraz bitów odpowiedniego rodzaju i w nienagannym stanie technicznym.
3. Przy użyciu wykrywacza przewodów sprawdzić, czy w miejscu, w którym mają być wykonywane prace nie ma ukrytych przewodów elektrycznych, gazowych lub instalacji wodnej.

### 5.1 Uchwyt dodatkowy (rys. 2 / poz. 6) Ze względów bezpieczeństwa podczas pracy z młotem udarowym należy zawsze używać dodatkowego uchwytu.

Dodatkowy uchwyt (6) zapewnia większą kontrolę nad młotem udarowym podczas pracy. Ze względów bezpieczeństwa zabrania się stosowania urządzenia bez uchwytu dodatkowego (6). Dodatkowy uchwyt (6) mocowany na młocie udarowym jest za pomocą zacisku. Przekręcenie uchwytu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrzac od strony uchwytu) powoduje zwolnienie zacisku. Przekręcenie uchwytu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoduje dociśnięcie zacisku.

Najpierw zwolnić zacisk uchwytu dodatkowego. Teraz można przekręcić uchwyt dodatkowy (6) tak, aby znalazł się w położeniu, które umożliwi jak najwygodniejszą pracę. Następnie dokręcić z powrotem uchwyt dodatkowy (6) w przeciwnym kierunku, aż się zablokuje.

### 5.2 Montaż i regulacja ogranicznika głębokości (rys 3 / poz. 7)

Ogranicznik głębokości (7) jest blokowany w odpowiedniej pozycji w kilku możliwych ustawieniach.

- Odkręcić śrubę mocującą (a) i wsunąć ogranicznik głębokości (7) w prowadnicę.
- Ustawić ogranicznik głębokości (7) tak, aby jego końcówka znajdowała się równo z końcówką wiertła.
- Następnie przesunąć do tyłu ogranicznik głębokości o odcinek odpowiadający żądanej głębokości wiercenia i następnie puścić przycisk (a).
- Z powrotem dokręcić śrubę mocującą (a).
- Następnie wiercić aż ogranicznik głębokości (7) dotknie obrabianego przedmiotu.

### 5.3 Montaż narzędzia (rys. 4)

Ostrzeżenie! Na czas wykonywania prac na urządzeniu (np. wymiana narzędzi, konserwacja itp.) przełącznik kierunku obrotów (3) powinien być ustawiony w pozycji środkowej.

- Przed zamontowaniem narzędzia należy je oczyścić i lekko nasmarować jego chwyt smarem do wiertła.
- Oczyszczone z pyłu i kurzu narzędzie należy wkręcając wsunąć do oporu w uchwyt narzędzia (b). Narzędzie blokuje się samoczynnie.
- Pociągając za narzędzie sprawdzić, czy jest ono poprawnie zablokowane.

### 5.4 Wymywanie narzędzia (rys. 5)

Przesunąć do tyłu tuleję blokującą (1) i przytrzymując ją w tym położeniu wyjąć narzędzie.

### 5.5 Ładowanie akumulatora litowego (rys. 6/7)

1. Przyciskając w dół przycisk blokady (d) wyciągnąć akumulator (c) z rączki urządzenia.
2. Sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej ładowarki jest zgodne z napięciem sieciowym. Włożyć wtyczkę zasilania ładowarki (g) do gniazdka. Zielona dioda LED zaczyna migać.
3. Nasunąć akumulator na ładowarkę.

W tabeli w punkcie 10 (Wskazania diod na ładowarce) objaśniono znaczenie wskazań diod na ładowarce.

Jeśli ładowanie akumulatora nie jest możliwe, proszę sprawdzić:

- czy jest napięcie w gniazdku.
- czy styk z kontaktem ładowarki jest prawidłowy.

Jeśli ładowanie akumulatora nadal nie jest możliwe, prosimy przelać na adres naszego serwisu obsługi klientów

- ładowarkę i adapter ładowania
- oraz akumulator.

**Aby zapewnić odpowiednią przesyłkę urządzenia, prosimy skontaktować się z naszym serwisem obsługi klienta lub punktem sprzedaży, w którym nabyto urządzenie.**

**Przy wysyłce lub utylizacji akumulatorów lub urządzeń akumulatorowych zwracać uwagę na to, aby były pojedynczo zapakowane w plastikowy worek, aby uniknąć zwarcia i pożaru!**

Odpowiednie i regularne ładowanie akumulatora zapewnia jego długą żywotność. Ładowanie jest konieczne, jeśli stwierdzi się, że moc urządzenia się zmniejsza. Nie rozładowywać całkowicie akumulatora. Prowadzi to do uszkodzenia akumulatora!

### 5.6 Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (rys. 6)

Przycisnąć przełącznik wskaźnika poziomu naładowania akumulatora (f). Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (e) sygnalizuje stan naładowania akumulatora za pomocą 3 diod LED.

#### Wszystkie 3 diody LED się świecą:

Akumulator jest całkowicie naładowany.

#### Świecą się 1 lub 2 diody LED

Wystarczający do pracy poziom naładowania akumulatora.

#### 1 dioda LED miga:

Akumulator jest rozładowany, należy naładować akumulator.

#### Wszystkie diody LED migają:

Akumulator jest uszkodzony lub głęboko rozładowany. Zabrania się używania lub ładowania uszkodzonych akumulatorów!

## 6. Obsługa

### 6.1 Przełącznik funkcji: wiercenie / wiercenie udarowe / dłutowanie (rys. 8)

- Wiercenie: nacisnąć przycisk (h) na przełączniku (2) i jednocześnie przekręcić przełącznik (2) w położenie A.
- Wiercenie udarowe: nacisnąć przycisk (h) na przełączniku (2) i jednocześnie przekręcić przełącznik (2) w położenie B.
- Dłutowanie: nacisnąć przycisk (h) na przełączniku (2) i jednocześnie przekręcić przełącznik (2) w położenie C.  
W położeniu C dłuto nie jest zablokowane.
- Dłutowanie: nacisnąć przycisk (h) na przełączniku (2) i jednocześnie przekręcić przełącznik (2) w położenie D.  
W położeniu D dłuto jest zablokowane.

#### Wskazówka!

Podczas wiercenia udarowego konieczne jest wywieranie tylko niewielkiego nacisku. Zbyt wysoki nacisk obciąża zbędnie silnik. Regularnie sprawdzać stan wiertła. Stępione wiertła należy naostrzyć lub wymienić.

### 6.2 Przełącznik kierunku obrotów (rys. 9)

Za pomocą przełącznika kierunku obrotów (3), który znajduje się nad włącznikiem/wyłącznikiem (4), można ustawić kierunek obrotów urządzenia

oraz zabezpieczyć je przed niezamierzonym włączeniem. Można wybrać pomiędzy kierunkiem obrotów w lewo i w prawo. Aby uniknąć uszkodzeń mechanizmu kierunku obrotów wolno przestawiać tylko jeśli urządzenie jest wyłączone. Gdy przełącznik kierunku obrotów (3) znajduje się w położeniu środkowym, włącznik/wyłącznik (4) jest zablokowany.

#### Niebezpieczeństwo!

**Aby uniknąć zagrożenia, urządzenie należy zawsze trzymać za obydwa uchwyty!**

W przeciwnym razie w przypadku natknięcia się na przewody podczas wiercenia grozi porażenie prądem!

### 6.3 Włącznik/wyłącznik (rys. 9)

Przy pomocy włącznika/wyłącznika (4) można bezstopniowo regulować liczbę obrotów. Im silniej naciskany jest włącznik tym większa jest liczba obrotów urządzenia.

#### Uruchomienie:

Wcisnąć włącznik/ wyłącznik (4).

#### Wyłączenie:

Zwolnić włącznik/wyłącznik (4).

### 6.4 Oświetlenie diodą LED (rys. 1)

Dioda LED (5) umożliwia oświetlenie miejsca wkręcania bądź wiercenia przy złym oświetleniu. Oświetlenie diodą LED (5) uruchamia się automatycznie po wciśnięciu włącznika/wyłącznika (4).

## 7. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

#### Niebezpieczeństwo!

Przed wszystkimi pracami związanymi z czyszczeniem urządzenia należy wyjąć z niego akumulator.

### 7.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła.

Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

### 7.2 Konserwacja

We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.

### 7.3 Zamawianie części zamiennych i osprzętu:

Zamawiając części zamienne należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje można znaleźć na stronie internetowej: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Wskazówka! Dla osiągnięcia doskonałych rezultatów polecamy stosować doskonałej jakości wyposażenie produkowane przez firmę **kwb** ! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)**  
**welcome@kwb.eu**

## 8. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

## 9. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.



Tylko dla krajów Unii Europejskiej

Nie wyrzucać elektronarzędzi do śmieci!

Według europejskiej dyrektywy 2012/19/EG o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz włączenia ich do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i oddawać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Alternatywa recyklingu wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Właściciel elektronarzędzi w przypadku przekazania własności, jest zobowiązany, zamiast odesłania, do współudziału we właściwym przetworzeniu. Stare urządzenie może być dostarczone do punktu zbiorczego, który przeprowadza eliminację w myśl krajowego obiegu gospodarczego i ustawy o odpadach. Nie dotyczy to osprzętu i środków pomocniczych załączonych do starego urządzenia, które nie mają części elektrycznych.

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy iSC GmbH.

Zmiany techniczne zastrzeżone

## Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

| Kategoria                                      | Przykład                                        |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Części zużywające się*                         | Szczotki węglowe, uchwyt wiertarski, Akumulator |
| Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne* | Wiertło, dłuto                                  |
| Brakujące części                               |                                                 |

\* nie zawsze wchodzi w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)?  
Prosimy o podanie opisu.

## Certyfikat gwarancji

Szanowny kliencie, szanowna klientko!

Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo to stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem. Jesteśmy również do Państwa dyspozycji pod wskazanym numerem telefonu biura serwisowego. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Warunki gwarancji odnoszą się jedynie do konsumentów, tzn. osób fizycznych, które nie używają tego produktu do działalności przemysłowej, rzemieślniczej lub innej działalności gospodarczej. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji, które producent urządzenia oferuje nabywcom nowych urządzeń dodatkowo do przysługującej zgodnie z przepisami prawa rękojmi. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady nowego urządzenia tego producenta wynikające z błędów w produkcji urządzenia lub w materiale i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta. Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc.
3. Gwarancji nie podlegają:
  - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
  - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
  - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia.
4. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Proszę mieć przygotowany rachunek lub inny dokument zakupu nowego urządzenia. Urządzenia, które przysłane zostały bez dowodu zakupu lub tabliczki znamionowej, nie są objęte świadczeniami gwarancyjnymi, ponieważ nie ma możliwości ich przyporządkowania. Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

Naturalnie istnieje możliwość usunięcia usterek i wad nieobjętych gwarancją bądź po jej upływie za zwrotem kosztów. W tym celu prosimy przesłać urządzenia na adres naszego biura serwisowego.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.



**Опасность!** - для уменьшения опасности получить травму прочтите руководство по эксплуатации



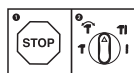
**Осторожно! Используйте средства защиты слуха.** Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



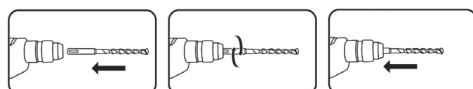
**Осторожно! Используйте респиратор.** При обработке древесины и других материалов может образоваться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать предметы содержащие асбест!



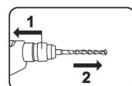
**Осторожно! Используйте защитные очки.** Возникающие во время работы искры или выделяющиеся из устройства обломки, опилки и пыль могут повредить органы зрения.



Во избежание повреждения устройства переключение между отдельными функциями необходимо выполнять только после останова.



Сверлильный патрон SDS-Plus вращающим движением следует вставить в приспособление для крепления насадок до упора. Насадка зафиксировается автоматически.



1. Оттяните фиксирующую гильзу назад и крепко удерживайте ее в этом положении!
2. Извлеките насадку!



Храните аккумуляторы только в сухих помещениях при температуре +10 °С до +40°С.  
Храните аккумуляторы только в заряженном состоянии (минимально 40% полного заряда).

**Опасность!**

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

## 1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

**Опасность!**

**Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

## 2. Состав устройства и состав упаковки

### 2.1 Состав устройства (рисунки 1)

1. Фиксирующая гильза
2. Переключатель «сверление/ударное сверление/работа зубилом»
3. Переключатель направления вращения
4. Переключатель «включено-выключено»
5. Светодиодная лампочка
6. Дополнительная рукоятка
7. Ограничитель глубины

### 2.2 Состав комплекта устройства

Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором Вы приобрели устройство, не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийных сроков в документе с информацией о сервисном обслуживании.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

**Опасность!**

**Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погибнуть от удушья!**

- Аккумуляторный бурильный молоток
- Дополнительная рукоятка
- Ограничитель глубины
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

## 3. Использование в соответствии с назначением

Устройство предназначено для ударного сверления бетона, камня и кирпича с использованием соответствующего сверла. Кроме того, устройство пригодно для закручивания/откручивания резьбовых соединений и сверления отверстий в дереве и стали.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его предназначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим предназначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

#### 4. Технические данные

Электропитание двигателя: .... 36 В пост. тока  
Скорость вращения холостого хода: .....  
..... 0–1100 мин<sup>-1</sup>  
Вращение влево-вправо: ..... в наличии  
Количество ударов: ..... 0–5300 мин<sup>-1</sup>  
Энергия удара: ..... 3,2 Дж  
Производительность сверления бетон/камень (максим.): ..... 28 мм  
Вес: ..... 3,36 кг

##### Внимание!

Устройство поставляется без аккумуляторов и зарядного устройства. Использовать устройство можно только с литий-ионными аккумуляторами серии Power-X-Change!

Литий-ионные аккумуляторы серии Power-X-Change можно заряжать только с помощью устройств Power-X-Charger.

##### Опасность!

##### Шумы и вибрация

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 60745.

Уровень давления шума  $L_{pA}$  ..... 92 дБ(А)  
Неопределенность  $K_{pA}$  ..... 3 дБ  
Уровень мощности шума  $L_{WA}$  ..... 103 дБ(А)  
Неопределенность  $K_{WA}$  ..... 3 дБ

##### Используйте защиту органов слуха.

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Суммарное значение величины вибрации (сумма векторов трех направлений) определено в соответствии с EN 60745.

##### Сверление с биением в бетоне

Эмиссионный показатель вибрации

$a_h = 10,2 \text{ м/сек}^2$

Неопределенность  $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

##### Работа зубилом

Эмиссионный показатель вибрации

$a_h = 14,0 \text{ м/сек}^2$

Неопределенность  $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

Приведенное значение эмиссии вибрации измерено стандартным методом проведения испытаний, оно может изменяться в зависимости от вида и способа использования электрического инструмента и в исключительных случаях превышать указанную величину.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для предварительной оценки негативного влияния.

##### Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.
- Используйте перчатки.

##### Осторожно!

##### Остаточные опасности

Даже в том случае, если Вы используете описываемый электрический инструмент в соответствии с предписанием, то и тогда

**всегда остается место для риска. Ниже приведен список остаточных опасностей, связанных с конструкцией настоящего электрического инструмента:**

1. Заболевание легких, в том случае если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение слуха, в том случае если не используется соответствующее средство защиты слуха.
3. Нарушения здоровья в результате воздействия вибрации на руку при длительном использовании устройства или при неправильном пользовании и ненадлежащем техническом уходе.

#### **Ограничьте время работы.**

При этом требуется учитывать все этапы рабочего цикла (например, время, когда электрический инструмент выключен, и время, когда он включен, но работает без нагрузки).

## **5. Перед вводом в эксплуатацию**

Перед вводом аккумуляторного перфоратора в эксплуатацию обязательно прочтите следующие указания:

1. Зарядите аккумулятор только при помощи зарядного устройства серии Power-X-Change.
2. Используйте только наточенные сверла и подходящие отверточные насадки без дефектов.
3. Место работы необходимо обследовать на скрытую проводку электричества, газа и водопровода.

### **5.1 Дополнительная рукоятка (рис. 2/поз. 6)**

**Для Вашей безопасности используйте перфоратор в работе только с дополнительной рукояткой.**

Дополнительная рукоятка (6) даст вам во время работы с перфоратором дополнительную опору. По технике безопасности запрещено использовать устройство без дополнительной рукоятки (6). Дополнительная рукоятка (6) крепится к перфоратору путем зажима. Вращением рукоятки против направления вращения часовой стрелки (если смотреть со стороны рукоятки) зажим ослабляется. Вращением

рукоятки по часовой стрелке зажим усиливается.

Сначала ослабьте зажим дополнительной рукоятки. Затем вы можете повернуть дополнительную рукоятку (6) в самое удобное для вас положение. Теперь закрутите дополнительную рукоятку (6), вращая ее в противоположенном направлении до тех пор, пока дополнительная рукоятка (6) не зафиксирована.

### **5.2 Ограничитель глубины (рис. 3 – поз. 7)**

Ограничитель глубины (7) с установочным винтом (а) крепится на дополнительной рукоятке (6) при помощи зажима.

- Отвинтите установочный винт (а) и вставьте ограничитель глубины (7).
- Установите ограничитель глубины (7) на одном уровне со сверлом.
- Оттяните ограничитель глубины (7) на необходимую глубину сверления назад.
- Вновь затяните крепко установочный винт (а).
- Теперь Вы можете сверлить отверстие до тех пор, пока ограничитель глубины (7) не коснется обрабатываемой детали.

### **5.3 Установка насадки (рис. 4)**

**Предупреждение!** Устанавливайте переключатель направления вращения (3) в среднее положение при проведении любых работ (например, замена насадки; техобслуживание и т. д.) с устройством.

- Перед тем как вставить насадку необходимо ее очистить и слегка смазать стержень насадки консистентной смазкой для сверл.
- Очищенную от пыли насадку вращающим движением следует вставить в приспособление для крепления насадок (b) до упора. Насадка фиксируется сама.
- Проверьте прочность крепления, потянув за насадку.

### **5.4 Удаление насадки (рис. 5)**

Оттянуть назад фиксирующую гильзу (1), удерживать ее и вынуть насадку.

### **5.5 Зарядка пакета литиевых аккумуляторов (рис. 6/7)**

1. Извлеките аккумуляторный блок (с) из рукоятки, при этом нажимайте фиксирующую клавишу (d).
2. Убедитесь в том, что указанное на фирменной табличке значение

напряжения сети соответствует имеющемуся значению напряжения сети. Вставьте штекер зарядного устройства (g) в штепсельную розетку. Зеленый светодиод начнет мигать.

3. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство.

В разделе 10 («Индикаторы зарядного устройства») приведена таблица с указанием значений светодиодной индикации на зарядном устройстве.

Если аккумуляторный блок не заряжается, необходимо проверить следующее:

- наличие напряжения в штепсельной розетке;
- наличие плотного соединения на контактах зарядного устройства.

Если аккумуляторный блок все еще не заряжается, просьба отправить

- зарядное устройство и зарядный адаптер
  - и аккумуляторный блок
- в наш отдел обслуживания.

**Для обеспечения правильной отсылки просим обратиться в наш отдел обслуживания или в магазин, в котором было приобретено устройство.**

**При отсылке или утилизации аккумуляторов, а также аккумуляторных устройств упакуйте каждый(ое) из них в отдельный пластиковый пакет для того, чтобы избежать короткого замыкания и пожара.**

Для обеспечения длительного срока службы аккумуляторного блока необходимо обеспечить его своевременную зарядку. Это необходимо осуществлять особенно в тех случаях, когда отмечается снижение мощности устройства. Не допускайте полного разряда аккумуляторного блока. Это ведет к повреждению аккумуляторного блока!

#### 5.6 Индикация заряда аккумулятора (рис. 6)

Нажмите кнопку индикации заряда аккумулятора (f). Индикатор заряда аккумулятора (f) покажет Вам уровень заряда аккумулятора при помощи 3-х светодиодов.

**Горят все 3 светодиода:**  
аккумулятор полностью заряжен.

**Горят 2 или 1 светодиод(а)**  
остаточный заряд аккумулятора достаточен.

**Мигает 1 светодиод:**  
аккумулятор разряжен, необходимо зарядить его.

**Мигают все светодиоды:**  
Аккумулятор полностью разряжен и поврежден. Запрещено продолжать использование и заряжать неисправный аккумулятор!

## 6. Работа с устройством

### 6.1 Переключатель «сверление/ударное сверление/работа зубилом» (рис. 8)

- Для сверления нажать кнопку (h) на поворотном выключателе (2) и одновременно повернуть поворотный выключатель (2) в позицию переключения A.
- Для ударного сверления нажать кнопку (h) на поворотном выключателе (2) и одновременно повернуть поворотный выключатель (2) в позицию переключения B.
- Для работы зубилом нажать кнопку (h) на поворотном выключателе (2) и одновременно повернуть поворотный выключатель (2) в позицию переключения C.  
В позиции C долото не зафиксировано.
- Для работы зубилом нажать кнопку (h) на поворотном выключателе (2) и одновременно повернуть поворотный выключатель (2) в позицию переключения D.  
В позиции D долото зафиксировано.

#### Указание!

Для сверления с биениями Вам потребуется лишь незначительная сила давления. Слишком большое усилие давления перегружает ненужным образом двигатель. Контролируйте регулярно сверла. Иступившиеся сверла необходимо подточить или заменить.

## 6.2 Переключатель направления вращения (рис. 9)

При помощи переключателя направления вращения (3), расположенного над переключателем «включено-выключено» (4), можно менять направление вращения устройства и защитить его от случайного включения. Можно выбрать вращение влево или вправо. Для того, чтобы избежать повреждения привода переключать направление вращения разрешается только в неподвижном состоянии шуруповерта. Если переключатель направления вращения (3) находится в среднем положении, переключатель «включено-выключено» (4) заблокирован.

### Опасность!

Во избежание возникновения опасных ситуаций разрешается держать устройство только за обе рукоятки!  
В противном случае при попадании сверла в электрическую проводку возможно получение удара током!

## 6.3 Переключатель «включено-выключено» (рис. 9)

При помощи переключателя «включено-выключено» (4) можно плавно регулировать скорость вращения. Чем сильнее нажат переключатель, тем выше скорость вращения устройства.

### Включение:

нажмите переключатель «включено-выключено» (4).

### Выключение:

отпустите переключатель «включено-выключено» (4).

## 6.4 Светодиодный источник света (рис. 1)

Светодиодный источник света (5) позволяет осветить место выполнения операций по закручиванию/откручиванию резьбовых соединений и сверлению при недостаточном уровне освещения. Светодиодный источник света (5) начнет светиться автоматически, как только вы нажмете переключатель «включено-выключено» (4).

## 7. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей

### Опасность!

Перед всеми работами по очистке необходимо вынуть штекер из розетки электросети.

### 7.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными насколько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства. Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.

### 7.2 Техобслуживание

Внутри устройства нет никаких деталей, нуждающихся в техническом уходе.

### 7.3 Заказ запасных частей и принадлежностей

При заказе запасных частей необходимо указать следующие данные:

- тип устройства
- артикульный номер устройства
- идентификационный номер устройства
- номер необходимой запасной части

Актуальные цены и информацию можно найти на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).



**Рекомендация! Для хорошего результата работы мы рекомендуем высококачественные принадлежности**  
**kwb** ! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)

## **8. Утилизация и вторичное использование**

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

## **9. Хранение**

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

## 10. Индикаторы зарядного устройства

| Состояние индикатора |                   | Значение и действия                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Красный светодиод    | Зеленый светодиод |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Не горит             | Мигает            | <b>Готовность к эксплуатации</b><br>Зарядное устройство подключено к сети и готово к эксплуатации, аккумулятор не в зарядном устройстве.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Горит                | Не горит          | <b>Зарядка</b><br>Зарядное устройство заряжает аккумулятор в режиме быстрой зарядки. Информацию о времени зарядки можно найти непосредственно на зарядном устройстве.<br>Указание! В зависимости от имеющегося заряда аккумулятора фактическое время зарядки может немного отличаться от указанных значений.                                                                                                                                                       |
| Не горит             | Горит             | <b>Аккумулятор заряжен и готов к использованию.</b><br>После этого активируется режим бережной зарядки до полной зарядки аккумулятора.<br>Для этого оставьте аккумулятор в зарядном устройстве на 15 мин дольше указанного времени.<br><b>Действие</b><br>Извлеките аккумулятор из зарядного устройства. Отсоедините зарядное устройство от сети.                                                                                                                  |
| Мигает               | Не горит          | <b>Бережная зарядка</b><br>Зарядное устройство в режиме бережной зарядки.<br>В целях обеспечения безопасности аккумулятор заряжается медленнее, а для зарядки требуется больше времени. Это может происходить по нескольким причинам:<br>- Аккумулятор долгое время не заряжался.<br>- температура аккумулятора вне оптимального диапазона.<br><b>Действие</b><br>Дождитесь завершения процесса зарядки, несмотря на это, аккумулятор может продолжать заряжаться. |
| Мигает               | Мигает            | <b>Неисправность</b><br>Зарядка невозможна. Аккумулятор неисправен.<br><b>Действие</b><br>Запрещено заряжать неисправный аккумулятор.<br>Извлеките аккумулятор из зарядного устройства.                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Горит                | Горит             | <b>Нарушение температурного режима</b><br>Слишком высокая (например, прямой солнечный свет) или слишком низкая (ниже 0 °C) температура аккумулятора.<br><b>Действие</b><br>Извлеките аккумулятор и поместите его на хранение при комнатной температуре (ок. 20 °C) на 1 день.                                                                                                                                                                                      |



Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2012/19/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения

## Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

| Категория                           | Пример         |
|-------------------------------------|----------------|
| Быстроизнашивающиеся детали*        | Угольные щетки |
| Расходный материал/расходные части* | долота         |
| Недостающие компоненты              |                |

\* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)? Опишите эту неисправность.

## Гарантийное свидетельство

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель, наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии действуют исключительно в отношении пользователей, т.е. физических лиц, которые не намереваются использовать настоящее изделие в рамках своей профессиональной или другой самостоятельной деятельности. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг, которые нижеупомянутый производитель обеспечивает покупателям своих новых устройств в дополнение к условиям гарантии в соответствии с законом. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты нового устройства нижеупомянутого производителя, которое вы приобрели, связанные с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
  - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
  - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
  - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 24 месяца, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течение двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийных требований сообщите о неисправности устройства на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Приготовьте квитанцию о покупке или другие доказательства приобретения Вами нового устройства. Оказание гарантийных услуг применительно к устройствам, направленным на рассмотрение без соответствующих доказательств или фирменной таблички, исключается ввиду недостатка данных для идентификации таких устройств. Если наша гарантия распространяется на неисправность устройства, Вы немедленно получите отремонтированное или новое устройство.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.



**Pericol!** – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident



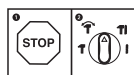
**Atenție! Purtați protecție antifonică.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.



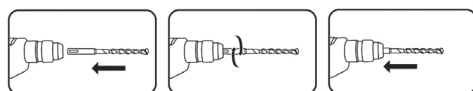
**Atenție! Purtați mască de protecție împotriva prafului.** La prelucrarea lemnului și a altor materiale se poate produce praf dăunător sănătății. Este interzisă prelucrarea materialelor cu conținut de azbest!



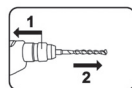
**Atenție! Purtați ochelari de protecție.** Scântele produse în timpul lucrului, schije sau așchiile ieșite din aparat și praful rezultat pot provoca pierderea vederii.



Pentru a evita deteriorarea aparatului, comutarea funcțiilor trebuie să se efectueze în stare de repaos.



Burghiul SDS-Plus se introduce prin rotire până la refuz în mandrină. Scula se blochează de la sine.



1. Trageți înapoi manșonul de blocare și țineți-l bine în această poziție!
2. Scoateți scula!



Depozitarea acumulatorilor se face numai în încăperi uscate cu temperatura mediului de +10°C - +40°C.

Depozitați acumulatorii numai în stare încărcată (încărcate cel puțin 40%).

**Pericol!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

**1. Indicații de siguranță**

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată!

**Pericol!****Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendii și/sau răni grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

**2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării****2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1)**

1. Manșon de blocare
2. Comutator găurire/percuție/dăltuire
3. Comutator sens de rotație
4. Întrerupător pornire/oprire
5. Lumină LED
6. Mâner suplimentar
7. Opritor al adâncimii de găurire

**2.2 Cuprinsul livrării**

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentată în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele

de ambalare și de transport (dacă există).

- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

**Pericol!**

**Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiiilor le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!**

- Ciocan rotator cu acumulator
- Mâner suplimentar
- Opritor al adâncimii de găurire
- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

**3. Utilizarea conform scopului**

Aparatul este prevăzut pentru percuție în beton, piatră și cărămidă prin utilizarea burghiului corespunzător. De asemenea, aparatul se pretează la înșurubare, precum și la găurire în lemn și oțel.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

**4. Date tehnice**

Sursă de alimentare a motorului: .....36 V d.c.  
 Turație la mers în gol: .....0-1100 min<sup>-1</sup>  
 Sens rotație stânga/dreapta: ..... da  
 Numărul de percuții: ..... 0-5300 min<sup>-1</sup>  
 Intensitate de percuție:.....3,2 J

Capacitatea de găurire în beton/piatră (max.): ....  
 ..... 28 mm  
 Greutate: ..... 3,36 kg

#### Atenție!

Aparatul este livrat fără acumulatori și aparat de încărcat, utilizarea sa este permisă numai cu acumulatorii Li-Ion din seria Power-X-Change!

Încărcarea acumulatorilor Li-Ion din seria Power-X-Change este permisă numai cu încărcătorii Power-X-Charger.

#### Pericol!

##### Zgomote și vibrații

Valorile nivelelor de zgomot și de vibrație au fost calculate conform EN 60745.

Nivelul presiunii sonore  $L_{pA}$  ..... 92 dB (A)  
 Nesiguranță  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Nivelul capacității sonore  $L_{WA}$  ..... 103 dB (A)  
 Nesiguranță  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Purtați protecție antifonică.

Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valorile totale ale nivelului de vibrații (suma vectorială a trei direcții), calculate conform EN 60745.

##### Percuție în beton

Valoarea de emisie a vibrațiilor  $a_h = 10,2 \text{ m/s}^2$   
 Nesiguranța  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

##### Dăltuire

Valoarea de emisie a vibrațiilor  $a_h = 14,0 \text{ m/s}^2$   
 Nesiguranța  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Valoarea vibrațiilor emise a fost măsurată conform unui proces de verificare normat și se poate modifica în funcție de modul de utilizare a sculei electrice și în cazuri excepționale poate depăși valoarea indicată.

Valoarea vibrațiilor emise poate fi utilizată pentru comparația cu vibrațiile sculelor electrice ale altor producători.

Valoarea vibrațiilor poate fi utilizată și la o estimare introductivă a afecțiunii aparatului.

#### Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuși!

#### Atenție!

##### Riscuri reziduale

**Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv și execuția acestei scule electrice:**

1. Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
2. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
3. Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mână-braț, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării și întreținerii sale necorespunzătoare.

#### Limitați timpul de lucru.

Țineți cont de toate etapele ciclului de exploatare (de exemplu, timpii în care aparatul electric este decuplat și timpii în care, aparatul este pornit, dar funcționează fără sarcină).

## 5. Înainte de punerea în funcțiune

Citiți cu atenție aceste indicații înainte de punerea în funcțiune a ciocanului rotopercutor cu acumulator:

1. Încărcați acumulatorul cu ajutorul unui aparat de încărcat din seria Power-X-Change.
2. Utilizați numai burghie ascuțite și bituri adecvate, în stare ireproșabilă.
3. Verificați cu ajutorul unui detector dacă nu există cabluri electrice sau conducte de apă și gaz în locul în care urmează să lucrați.

### 5.1 Mâner suplimentar (Fig. 2/Poz. 6)

**Din motive de securitate ciocanul rotopercutor se va folosi numai cu mânerul suplimentar.**

Mânerul suplimentar (6) vă oferă stabilitate suplimentară în timpul utilizării ciocanului rotopercutor. Din motive de securitate aparatul nu are voie să fie utilizat fără mâner suplimentar (6). Prinderea mânerului suplimentar (6) pe ciocanul rotopercutor se face prin blocare. Rotirea mânerului în sens antiorar (privit dinspre mâner) slăbește prinderea. Rotirea mânerului în sens orar strânge prinderea.

Slăbiți întâi fixarea mânerului suplimentar. După aceea puteți potrivi mânerul suplimentar (6) în poziția de lucru cea mai comodă pentru Dvs. Rotiți acum mânerul suplimentar (6) în sensul opus, până când se blochează respectiv până este bine fixat.

### 5.2 Opritor în adâncime (Fig. 3 - Poz. 7)

Opritorul în adâncime (7) este fixat pe mânerul suplimentar (6) cu ajutorul șurubului de fixare (a).

- Desfaceți șurubul de fixare (a) și poziționați opritorul în adâncime (7).
- Aduceți opritorul adâncimii de găurire (7) la același nivel cu burghiul.
- Trageți opritorul în adâncime (7) cu exact adâncimea de găurire dorită înapoi.
- Strângeți din nou șurubul de fixare (a).
- Dați acum gaura și înaintați până când opritorul adâncimii de găurire (7) atinge piesa prelucrată.

### 5.3 Montarea sculei (Fig. 4)

**Avertisment!** La toate lucrările (de ex. schimbarea sculei, întreținere etc.) efectuate la aparat, poziționați comutatorul pentru sensul de rotație (3) pe poziția mediană.

- Curățați scula înainte de utilizare și ungeți lăcașul sculei cu unsoare.
- Scula curățată se introduce prin rotire până la refuz în mandrină (b). Scula se blochează de la sine.
- Trageți de sculă pentru a verifica dacă este blocată.

### 5.4 Demontarea sculei (Fig. 5)

Trageți înapoi manșonul de blocare (1), țineți-l bine în această poziție și scoateți scula.

### 5.5 Încărcarea pachetului de acumulatori LI (Fig. 6/7)

1. Scoateți pachetul de acumulatori (c) din mâner, apăsând tasta de blocare (d) în jos.

2. Comparați dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța indicatoare corespunde cu tensiunea existentă în rețea. Introduceți ștecherul de rețea al aparatului de încărcat (g) în priză. LED-ul verde începe să lumineze intermitent.
3. Împingeți acumulatorul pe încărcător.

La punctul 10 (Afișajul aparatului de încărcat) găsiți un tabel cu semnificațiile afișajului LED-urilor pe aparatul de încărcat.

Dacă nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori vă rugăm să verificați

- dacă există tensiune la priză
- dacă există un contact perfect la contactele de încărcare ale aparatului de încărcat.

Dacă totuși nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori, vă rugăm să trimiteți

- încărcătorul și adaptorul de încărcare
  - și pachetul de acumulatori
- la service-ul nostru pentru clienți.

**În scopul unei expedieri corespunzătoare, vă rugăm să contactați serviciul nostru pentru clienți sau magazinul la care ați achiziționat aparatul.**

**Țineți cont la expedierea sau eliminarea acumulatorilor resp. a aparatelor cu acumulator, ca acestea să fie ambalate separat în pungi din material plastic, pentru a evita un scurt-circuit sau incendiu!**

În interesul unei durate îndelungate de utilizare a pachetului de acumulatori trebuie să asigurați încărcarea la timp a pachetului de acumulatori. Acest lucru este necesar în orice caz atunci când constatați că puterea aparatului scade. Nu descărcați niciodată complet pachetul de acumulatori. Acest lucru duce la defectarea pachetului de acumulatori!

### 5.6 Afișarea capacității acumulatorului (Fig. 6)

Apăsați comutatorul pentru afișarea capacității acumulatorului (f). Afișajul capacității acumulatorului (f) vă semnalizează nivelul de încărcare al acumulatorului în baza a 3 LED-uri.

**Toate 3 LED-urile luminează:**

Acumulatorul este complet încărcat.

**Se aprind 2 LED-uri sau numai unul**

Acumulatorul mai are rezerve suficiente.

**1 LED clipește:**

Acumulatorul este gol, încărcați acumulatorul.

**Toate LED-urile clipeșc:**

Acumulatorul a fost descărcat profund și este defect. Încărcarea și utilizarea unui acumulator defect este interzisă!

**6. Utilizarea****6.1 Comutator găurire/percuție/dălțuire (Fig. 8)**

- Pentru găurire apăsați butonul (h) pe butonul rotibil (2) și rotiți concomitent butonul rotibil (2) în poziția A.
- Pentru percuție apăsați butonul (h) pe butonul rotibil (2) și rotiți concomitent butonul rotibil (2) în poziția B.
- Pentru dălțuire apăsați butonul (h) pe butonul rotibil (2) și rotiți concomitent butonul rotibil (2) în poziția C.  
În poziția C a butonului dalta nu este blocată.
- Pentru lucrări de dălțuire apăsați butonul (h) pe butonul rotibil (2) și rotiți concomitent butonul rotibil (2) în poziția D.  
În poziția D a butonului dalta este blocată.

**Indicație!**

Pentru găurirea cu percuție este necesară doar de o forță de apăsare ușoară. O forță de apăsare prea mare poate suprasolicita inutil motorul. Verificați burghiul cu regularitate. Ascuțiți sau înlocuiți burghiul uzat.

**6.2 Comutator pentru sensul de rotație (Fig. 9)**

Cu ajutorul comutatorului pentru sensul de rotație (3) de deasupra întrerupătorului pornire/oprire (4) puteți regla direcția de rotație a aparatului și să îl asigurați împotriva pornirii nedorite. Puteți selecta între rotație spre stânga și spre dreapta. Pentru a evita deteriorarea angrenajului, comutarea direcției de rotație se va realiza numai atunci când aparatul este în repaus. Dacă comutatorul pentru sensul de rotație (3) se află în poziția mediană, întrerupătorul pornire/oprire (4) este blocat.

**Pericol!**

Pentru evitarea pericolelor mașina trebuie ținută neapărat de ambele mâner! În caz contrar există pericol de electrocutare la eventuala atingere a cablurilor cu burghiul!

**6.3 Întrerupător pornire/oprire (Fig. 9)**

Cu întrerupătorul pornire/oprire (4) puteți regla turația fără trepte. Cu cât mai departe împingeți comutatorul, cu atât mai ridicată este turația aparatului.

**Pornire:**

Apăsați întrerupătorul pornire/oprire (4).

**Oprire:**

Eliberați întrerupătorul pornire/oprire (4)

**6.4 Lumina LED (Fig. 1)**

Lumina LED (5) permite iluminarea locului de înșurubat sau găurit în condiții de luminozitate redusă. Lumina LED (5) se aprinde automat de îndată ce acționați întrerupătorul pornire/oprire (4).

**7. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb****Pericol!**

Înainte de toate lucrărilor de curățire scoateți ștecherul din priză.

**7.1 Curățarea**

- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, șlițurile de aerisire și carcasa motorului. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.

**7.2 Întreținere**

În interiorul aparatului nu se găsesc piese care necesită întreținere curentă.

**7.3 Comanda pieselor de schimb și accesoriilor:**

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul de articol al aparatului
- Numărul de identificare al aparatului

- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Tip! Pentru un rezultat bun de lucru recomandăm accesorii de înaltă calitate de la **kwb** !** [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)

## 8. Eliminarea și reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru salubritatea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoștință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

## 9. Lagăr

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

## 10. Afișajul aparatului de încărcat

| Starea afișajului |              | Semnificația și măsura de remediere                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED-ul roșu       | LED-ul verde |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| stins             | intermitent  | <b>Stare de funcționare</b><br>Aparatul de încărcat este conectat la rețea și pregătit de funcționare, acumulatorul nu este în aparatul de încărcat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| aprinș            | stins        | <b>Încărcare</b><br>Aparatul de încărcat încarcă acumulatorul în regim de încărcare rapidă. Timpii de încărcare corespunzători îi găsiți direct pe aparatul de încărcat. Indicație! În funcție de nivelul de încărcare al acumulatorului timpii de încărcare efectivi pot fi diferiți de timpii de încărcare menționați.                                                                                                                                                                                                                |
| stins             | aprinș       | <b>Acumulatorul este încărcat și poate fi pus în folosință.</b><br>După aceea se comută într-o încărcare de protecție până la încărcarea completă.<br>Pentru aceasta lăsați acumulatorul cu cca. 15 minute mai mult pe aparatul de încărcat.<br><b>Măsură de remediere:</b><br>Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat. Deconectați aparatul de încărcat de la rețea.                                                                                                                                                         |
| intermitent       | stins        | <b>Încărcare adaptată</b><br>Aparatul de încărcat se găsește în regimul de încărcare de protecție. În acest regim, din motive de siguranță, acumulatorul este încărcat mai încet și necesită mai mult timp. Acest lucru poate avea următoarele cauze:<br>- Acumulatorul nu a mai fost încărcat timp foarte îndelungat.<br>- Temperatura acumulatorului nu se găsește în intervalul ideal.<br><b>Măsură de remediere:</b><br>Așteptați până când procesul de încărcare este încheiat, apoi acumulatorul poate fi încărcat în continuare. |
| intermitent       | intermitent  | <b>Defecțiune</b><br>Nu mai este posibilă încărcarea acumulatorului. Acumulatorul este defect.<br><b>Măsură de remediere:</b><br>Încărcarea unui acumulator defect este interzisă.<br>Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| aprinș            | aprinș       | <b>Deteriorare datorată temperaturii</b><br>Acumulatorul este prea fierbinte (de ex. la radiație solară directă) sau prea rece (sub 0° C)<br><b>Măsură de remediere:</b><br>Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat și păstrați-l o zi la temperatura încăperii (cca. 20° C).                                                                                                                                                                                                                                                 |



Numai pentru țări ale UE

Nu aruncați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform directivei europene 2012/19/CE cu privire la aparatele electrice și electronice vechi și punerea în aplicare în legislația națională, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și supuse unui ciclu de reciclare ecologic.

Alternativă de reciclare la apelul de trimitere înapoi:

Alternativ returnării, proprietarul aparatului electric este obligat să participe la o valorificare corectă a acestuia, în cazul renunțării asupra proprietății aparatului. Aparatul vechi poate fi predat în acest sens unui centru de colectare, care execută o îndepărtare conform legilor naționale referitoare la reciclare și deșeuri. Nu sunt afectate accesoriile atașate aparatelor vechi și materiale auxiliare fără componente electrice.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei iSC GmbH.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

## Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Acești parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb și de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

| Categorie                            | exemplu          |
|--------------------------------------|------------------|
| Piese de uzură*                      | Perii de cărbune |
| Material de consum/ Piese de consum* | Daltă            |
| Piese lipsă                          |                  |

\* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii și răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)?  
Descrieți această defecțiune.

## Certificat de garanție

Stimată clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil, ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați centrului nostru service, la adresa indicată la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție se adresează exclusiv consumatorilor, deci persoanelor fizice, care nu doresc să utilizeze acest produs în cadrul unor activități lucrative sau pentru activități profesionale independente. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare, pe care producătorul jos numit le promite cumpărătorilor săi la cumpărarea unui aparat nou, suplimentar garanției legale. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparatul nou achiziționat de dumneavoastră de la producătorul jos numit, care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte sau la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meșteșugărești sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
  - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greșită sau la un curent greșit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire și întreținere insuficientă.
  - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarilor neadmiși), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
  - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 24 luni și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
5. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție, vă rugăm să anunțați aparatul defect la: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Vă rugăm să aveți pregătit bonul de cumpărare sau altă dovadă de cumpărare a aparatului dvs. nou. Aparat trimis fără dovadă corespunzătoare sau fără plăcuță de identificare sunt excluse de la prestația de garanție datorită posibilităților insuficiente de alocare. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service:

La piesele de uzură, de consum și piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.



**Опасност!** - За намаляване на опасността от нараняване, прочетете инструкцията за експлоатация



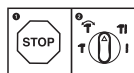
**Внимание! Носете предпазно средство за слуха.** Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.



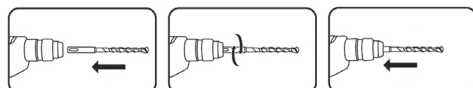
**Внимание! Носете предпазна маска против прах.** При обработка на дърво и други материали може да се появи вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва материал, съдържащ азбест!



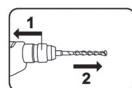
**Внимание! Носете предпазни очила.** Възникващите по време на работа искри или излизащите от уреда трески, стружки и прах могат да доведат до загуба на зрение.



За да се избегне увреждане на уреда, превключването между отделните функции трябва да се извършва само при спрян уред.



Вкарайте свредлото SDS-Plus въртейки в патронника до упор. Инструментът се фиксира автоматично.



1. Издърпайте заключващата втулка назад, задръжте!
2. Извадете инструмента!



Съхранение на акумулаторната батерия само в сухи помещения с околна температура +10 °C - +40 °C. Съхранявайте акумулаторните батерии само в заредено състояние (най-малко 40 % зареденост).

**Опасност!**

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

**1. Инструкции за безопасност**

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

**Опасност!**

**Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.** Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.**

**2. Описание на уреда и обем на доставка****2.1 Описание на уреда (фиг. 1)**

1. Заклучваща втулка
2. Превключвател пробиване/ударно пробиване/къртене
3. Превключвател на посоката на въртене
4. Прекъсвач за включване / изключване
5. Светодиодна светлина
6. Допълнителна дръжка
7. Упор за ограничаване на дълбочината

**2.2 Обем на доставка**

Моля, проверете окомплектоваността на артикула с помощта на описания обем на доставка. При липсващи части, моля, обърнете се най-късно в рамките на 5 работни дни след покупка на артикула към нашия център за обслужване или към пункта на продажба, като представите валидна разписка за покупка респ. платежен

документ. Моля, обърнете внимание за целта на гаранционната таблица в информацията относно обслужването в края на упътването.

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

**Опасност!**

**Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!**

- Акумулаторен перфоратор
- Допълнителна дръжка
- Упор за ограничаване на дълбочината
- Оригинално упътване за употреба
- Указания за техника на безопасност

**3. Употреба по предназначение**

Уредът е предназначен за ударно пробиване в бетон, камък и тухла при използване на съответни свредла. Освен това уредът е подходящ за завиване и пробиване в дърво и стомана.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

#### 4. Технически данни

Захранващо напрежение на двигателя: .....  
 .....36 V постоянен ток  
 Обороти на празен ход: .....0-1100 min<sup>-1</sup>  
 Ляв-десен ход: ..... да  
 Брой на ударите: ..... 0-5300 min<sup>-1</sup>  
 Сила на удара: .....3,2 J  
 Пробивна мощност бетон/камък (макс.): .....  
 ..... 28 mm  
 Тегло: .....3,36 kg

##### Внимание!

Уредът се доставя без батерии и без зарядно устройство и може да се използва само с литиево йонни батерии от серията Power-X-Change!

Литиево йонните батерии от серията Power-X-Change могат да бъдат зареждани само с устройства Power-X-Charger.

##### Опасност!

##### Шум и вибрация

Стойностите за шум и вибрация са получени съгласно EN 60745.

Ниво на звуково налягане L<sub>рА</sub> ..... 92 dB (A)  
 Колебание K<sub>рА</sub> ..... 3 dB  
 Ниво на звукова мощност L<sub>WA</sub> ..... 103 dB (A)  
 Колебание K<sub>WA</sub> ..... 3 dB

##### Носете защита за слуха.

Влиянието на шума може да причини загуба на слуха.

Общите стойности на трептения (векторна сума на трите посоки) получени съгласно EN 60745.

##### Ударно пробиване в бетон

Стойност на емисия на трептения

a<sub>h</sub> = 10,2 м/с<sup>2</sup>

Колебание K = 1,5 м/с<sup>2</sup>

##### Нъртене

Стойност на емисия на трептения

a<sub>h</sub> = 14,0 м/с<sup>2</sup>

Колебание K = 1,5 м/с<sup>2</sup>

Посочената стойност на излъчвани вибрации е измерена по нормиран контролен метод и в зависимост от начина, по който се използва електрическият инструмент, може да се променя, а в изключителни случаи може да превишава посочената стойност.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва също за начална оценка на отрицателно влияние.

##### Ограничете образуването на шум и вибрацията до минимум!

- Използвайте само безупречно функциониращи уреди.
- Поддържайте и почиствайте уреда редовно.
- Пригответе начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- Носете уреда при необходимост за проверка.
- Изключвайте уреда, ако не се използва.
- Носете ръкавици.

##### Внимание!

##### Остатъчни рискове

**Дори ако обслужвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги съществуват остатъчни рискове. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент:**

1. Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща защитна маска против прах.
2. Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща слухова защита.
3. Увреждания на здравето, резултиращи от вибрациите върху ръката, ако уредът се

използва продължително време и не се води и поддържа както трябва.

#### Ограничавайте работното време.

При това трябва да се имат предвид всички работни цикли (например време, в което електрическият уред е изключен е такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

## 5. Преди пускане в експлоатация

Преди пускане в експлоатация на вашия акумулаторен перфоратор прочетете задължително тези указания:

1. Заредете батерията със зарядно устройство от серията Power-X-Change.
2. Използвайте само заточени и подходящи свределни накрайници.
3. Проверете мястото за работа за скрити електрически кабели, газопроводни и водопроводни тръби с уред за търсене на кабели.

### 5.1 Допълнителна дръжка (фиг. 2/поз. 6) с оглед на безопасността използвайте перфоратора само с допълнителната дръжка.

Допълнителната дръжка (6) Ви предлага по време на използване на перфоратора допълнителна стабилност. С оглед на безопасността уредът не може да се използва без допълнителната дръжка (6).

Допълнителната дръжка (6) се закрепва към перфоратора чрез затягане. Въртенето на дръжката в посока обратна на часовниковата стрелка (гледано от дръжката) освобождава затягането. Въртенето на дръжката по посока на часовниковата стрелка затяга дръжката. Първо освободете затягането на допълнителната дръжка. След това можете да завъртите допълнителната дръжка (6) в най-удобната за вас работна позиция. Сега завъртете отново допълнителната дръжка (6) в обратна посока, докато допълнителната дръжка (6) се затегне.

### 5.2 Ограничител за дълбочина на пробиване (фиг. 3 – поз. 7)

Ограничителят за дълбочина на пробиване (7) се закрепва с фиксиращ винт (а) за допълнителната дръжка (6).

- Освободете фиксиращия винт (а) и

поставете ограничителя (7).

- Поставете ограничителя (7) на нивото на свредлото.
- Изтеглете ограничителя (7) до желаната дълбочина на пробиване.
- Затегнете отново фиксиращия винт (а).
- Сега пробийте отвор, докато ограничителят (7) докосне обработвания детайл.

### 5.3 Поставяне на инструмента (фиг. 4)

**Предупреждение!** При всички работи (напр. смяна на инструмент; техническо обслужване и т.н.) по уреда поставяйте прекъсвача за посока на въртене (3) в средно положение.

- Преди поставяне почистете инструмента и леко намажете опашката на инструмента с масло за бормашини.
- Вкарайте почистеното от прах свредло въртейки в патронника (b) до упор. Инструментът се фиксира автоматично.
- Проверете фиксирането като издърпате инструмента.

### 5.4 Изваждане на инструмента (фиг. 5)

Издърпайте назад заключващата втулка (1), задръжте и извадете инструмента.

### 5.5 Зареждане на литиевата акумулаторната батерия (фиг. 6/7)

1. Извадете акумулаторната батерия (с) от дръжката, при това притиснете блокиращия бутон (d) надолу.
2. Сравнете, дали посоченото на типовата табелка мрежово напрежение е еднакво с наличното мрежово напрежение. Включете щепсела на зарядното устройство (g) в контакта. Зеленият светодиод започва да мига.
3. Поставете батерията на зарядното устройство.

В точка 10 (Индикатор на зарядното устройство) ще намерите таблица със значенията на светодиодния индикатор на зарядното устройство.

Ако зареждането на акумулаторната батерия не е възможно, проверете,

- дали на контакта е налично мрежовото напрежение.
- има добър контакт на зареждащите контакти на зарядното устройство.

Ако зареждането на акумулаторната батерия още не е възможно, Ви молим,

- да изпратите зарядното устройство и адаптера на зарядното устройство
- и акумулаторната батерия на нашия сервис.

**За правилна доставка, моля, свържете се с нашата служба за обслужване на клиенти или на мястото на продажба, от което е закупен уреда.**

**При изпращане или изхвърляне на батерии или акумулаторни уреди внимавайте, те да бъдат опановани в отделни найлонови торбички, за да предотвратите нъсо съединение или пожар!**

В интерес на един дълъг срок на експлоатация на акумулатора следва да се погрижете за своевременното повторно зареждане на акумулатора. Това във всеки случай е необходимо, ако установите, че мощността на уреда намалява. Никога не изпразвайте изцяло акумулатора. Това води до дефект на акумулатора!

#### **5.6 Индикатор на капацитета на акумулаторната батерия (фиг. 6)**

Натиснете прекъсвача за индикация на капацитета на акумулаторната батерия (f). Индикаторът на капацитета на акумулаторната батерия (f) ви сигнализира състоянието на зареждане на батерията с помощта на 3 светодиода.

**Всички 3 светодиода светят:**

Батерията е напълно заредена.

**2 или 1 светодиода светят**

Батерията разполага с достатъчна остатъчно зареждане.

**1 светодиод мига:**

Батерията е празна, заредете я.

**Всички светодиоди мигат:**

Акумулаторната батерия е е дълбоко разредена и е дефектна. Повредена акумулаторна батерия не може да бъде използвана и зареждана повече!

## **6. Работа**

### **6.1 Превключвател пробиване/ударно пробиване/къртене (фиг. 8)**

- За пробиване натиснете бутона (h) на въртящия превключвател (2) и същевременно завъртете въртящия превключвател (2) в положение А.
- За ударно пробиване натиснете бутона (h) на въртящия превключвател (2) и същевременно завъртете въртящия превключвател (2) в положение В.
- За къртачни работи натиснете бутона (h) на въртящия превключвател (2) и същевременно завъртете въртящия превключвател (2) в положение С. В положение С длетото не е блокирано.
- За къртачни работи натиснете бутона (h) на въртящия превключвател (2) и същевременно завъртете въртящия превключвател (2) в положение D. В положение D длетото е блокирано.

#### **Указание!**

За ударното пробиване се нуждаете само от малка сила на натискане. Голяма сила на натискане ненужно натоварва двигателя. Проверявайте редовно свредлото. Затъпени свредла заточете или сменете.

### **6.2 Превключвател на посоката на въртене (фиг. 9)**

С превключвателя на посоката на въртене (3) над прекъсвача включване/изключване (4) можете да настроите посоката на въртене на уреда и да го осигурите срещу неволно включване. Можете да избирате между лява и дясно посока на движение. За да се избегне повреда на редуктора, превключването на хода трябва да се извършва само при спряна машина. Ако превключвателят на посоката на въртене (3) е в средно положение, прекъсвачът включване/изключване (4) е блокиран.

#### **Опасност!**

**За да се избегне опасност, машината трябва да се държи само за двете ръкохватки!**

В противен случай при пробиване на кабели има опасност от токов удар!

### 6.3 Прекъсвач за включване/изключване (фиг. 9)

С прекъсвача включване/изключване (4) можете да регулирате плавно оборотите. Колкото по-продължително натискате прекъсвача, толкова по-високи са оборотите на уреда.

#### Включване:

Натиснете прекъсвача включване/изключване (4).

#### Изключване:

Отпуснете прекъсвача включване/изключване (4).

### 6.4 Светодиодно осветление (фиг. 1)

Светодиодното осветление (5) позволява осветяването на мястото на завиване или пробиване при лоши условия на осветеност. Светодиодната лампа (5) светва автоматично, щом натиснете прекъсвача включване/изключване (4).

## 7. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

#### Опасност!

Преди всички дейности по почистване издърпвайте щепсела.

#### 7.1 Почистване

- По възможност поддържайте защитните устройства, вентилационните прорези и корпуса на двигателя без прах и замърсявания. Почистете уреда с чиста кърпа или го обдухайте със сгъстен въздух при ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда директно след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко калиев сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те могат да разядат пластмасовите части по уреда. Внимавайте за това във вътрешността на уреда да не попадне вода. Проникването на вода в електроуреда увеличава риска от електрически удар.

#### 7.2 Поддръжка

Във вътрешността на уреда няма други части, които изискват поддръжка.

### 7.3 Поръчване на резервни части и оборудване:

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Вид на уреда
- Артикулен номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер на резервна част на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Съвет! За добър резултат на работа препоръчваме висококачественото оборудване на **kwb** !**  
[www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)

## 8. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е опакован с цел предотвратяване на повреди при транспортирането. Опаковка е суровина и може да се използва отново или да се преработи. Уредът и принадлежностите му се състоят от различни материали, например метал и пластмаса. Не изхвърляйте повредените уреди заедно с битовите отпадъци. Трябва да предадете уреда в подходящ приеман пункт, където уредът ще бъде унищожен съобразно изискванията. Ако не знаете къде има приеман пункт, можете да получите информация в общината.

## 9. Съхранение на склад

Складирайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо място, където няма опасност от замръзване и което да е недостъпно за деца. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.

## 10. Индикатор на зарядното устройство

| Статус на индикатора |                   | Значение и мерки                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Червен<br>ветодиод   | Зелен<br>ветодиод |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Изключено            | Мига              | <b>Готовност за работа</b><br>Зарядното устройство е свързано с мрежата и е готово за работа, батерията не е в зарядното устройство                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Включено             | Изключено         | <b>Зареждане</b><br>Зарядното устройство зарежда батерията в бърз режим на работа. Съответното време за зареждане ще намерите директно на зарядното устройство.<br>Указание! В зависимост от наличния заряд на батерията действителното време за зареждане може малко да се отклонява от зададеното време.                                                                                                                                                                          |
| Изключено            | Включено          | <b>Батерията е заредена и готова за употреба.</b><br>След това до пълното зареждане на батерията се превключва на щадящо зареждане.<br>Затова оставете батерията около 15 минути по-дълго на зарядното устройство.<br><b>Мярна:</b><br>Извадете батерията от зарядното устройство. Разединете зарядното устройство от мрежата                                                                                                                                                       |
| Мига                 | Изключено         | <b>Адаптиращо се зареждане</b><br>Зарядното устройство се намира в режим на щадящо зареждане. При това батерията се зарежда по-бавно поради причини на безопасността и се нуждае от повече време. Причините за това може да са следните:<br>- Батерията не е била зареждана много дълго време.<br>- Температурата на батерията не е в идеалния диапазон.<br><b>Мярна:</b><br>Изчакайте докато процесът на зареждане завърши, въпреки това батерията може да продължи да се зарежда. |
| Мига                 | Мига              | <b>Неизправност</b><br>Повече не е възможно зареждане. Батерията е повредена.<br><b>Мярна:</b><br>Повредена батерия не може да бъде зареждана повече.<br>Извадете батерията от зарядното устройство.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Включено             | Включено          | <b>Температурна неизправност</b><br>Батерията е много гореща (напр. директно слънчево лъчение) или много студена (под 0 °C)<br><b>Мярна:</b><br>Извадете батерията и я съхранявайте 1 ден при стайна температура (около 20 °C).                                                                                                                                                                                                                                                     |



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци!

Съгласно Европейската директива 2012/19/ЕО за електрически и електронни стари уреди и прилагането в националното право употребените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се доставят за екологична повторна употреба.

Алтернатива за рециклиране по отношение на призива за връщане:

Собственикът на електроуреда вместо връщане алтернативно с цел съдействие е задължен по отношение на целесъобразното оползотворяване в случай на отказ от собственост.

Старият уред за целта също така може да се предостави в пункт за обратно вземане, където се извършва отстраняване по смисъла на националните закони за събирането, извозването, складирането и рециклирането на отпадъци. Това не засяга приложените към старите уреди отделни части от принадлежностите и помощни средства без електрически компоненти.

Препечатването или друг вид размножаване на документация и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на iSC GmbH /ИСК ГмбХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени

## Информация относно обслужването

Във всички държави, които са упоменати в гаранционната карта, ние разполагаме с компетентни в обслужването партньори, чиито контакти ще намерите в гаранционната карта. Същите са на Ваше разположение за всякакъв вид сервизни работи като ремонт, набавяне на резервни и износващи се части или снабдяване с консумативи.

Необходимо е да се вземе под внимание, че следните части при този продукт подлежат на естествено износване или такова вследствие на употребата им респ. следните части са необходими като консумативи.

| Категория                           | Пример          |
|-------------------------------------|-----------------|
| Износващи се части*                 | Въгленови четки |
| Консумативни материали/консумативи* | длето           |
| Липсващи части                      |                 |

\* Не се включват задължително в доставения комплект!

При недостатъци или дефекти Ви молим да уведомите за случая на дефект в интернет на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Моля, обърнете внимание на точното описание на дефекта и във всеки случай отговорете за целта на следните въпроси:

- Уредът работил ли е вече или дефектът се е проявил в самото начало?
- Нещо направило ли Ви е впечатление преди да се прояви дефектът (индикация за дефекта)?
- Според Вас в какво се състои дефектът на уреда (основна индикация)?  
Опишете дефекта.

## Гаранционна карта

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това този уред някога не функционира безупречно, то много съжаляваме за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервисна служба на адреса, посочен в тази гаранционна карта. С удоволствие сме на Ваше разположение също и по телефона на посочения телефонен номер за обслужване.

Относно предявяването на гаранционни претенции е в сила следното:

1. Гаранционните условия се отнасят само за потребители, тоест за физически лица, които няма да използват уреда нито за производствени цели, нито за друг вид самостоятелна дейност. Тези гаранционни условия регламентират допълнителни гаранционни услуги, които по-долу посоченият производител допълнително обещава към законовата гаранция на купувачите на неговите нови уреди. Вашите законови гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга обхваща само недостатъци по закупен от Вас нов уред на долупосочения производител, които доказуемо се дължат на производствен или отнасящ се до материала дефект, и по наш избор се ограничават до отстраняването на такива недостатъци по уреда или до подмяната на уреда. Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор поради това не се реализира тогава, когато уредът е бил използван в рамките на гаранционния период в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия или е бил изложен на подобен вид натоварване.
3. От нашата гаранция се изключват:
  - Щети по уреда, възникнали вследствие на несъблюдаването на упътването за монтаж или въз основа на технически некомпетентна инсталация, на неспазването на ръководството за употреба (като напр. посредством свързване към неправилно мрежово линейно напрежение или вид електричество) или вследствие на несъблюдаването на разпоредбите за поддръжка и техника на безопасност или посредством излагането на уреда на аномални условия, характерни за околната среда или поради липсваща поддръжка и обслужване.
  - Щети по уреда, възникнали вследствие на неопзволена или професионално некомпетентна употреба (като напр. претоварване на уреда или използване на неразрешени инструменти за употреба или оборудване), проникване на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах, транспортни щети), прилагане на сила или чужди въздействия (като напр. щети вследствие на падане).
  - Щети по уреда или по части на уреда, дължащи се на износване вследствие на ползване, на обичайно или друго естествено износване.
4. Гаранционният период възлиза на 24 месеца и започва да тече от датата на покупка на уреда. Гаранционни претенции следва да се предявяват преди изтичането на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния период е изключено. Ремонтът или подмяната на уреда нито води до удължаване на гаранционния период, нито се стартира нов гаранционен период в резултат на тази услуга, извършена по отношение на уреда или евентуално монтирани резервни части. Това важи също при ползването на сервисно обслужване на място.
5. За да предявите гаранционна претенция, трябва да регистрирате повредения уред на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Подгответе касовата бележка или други документи, удостоверяващи покупката на уреда. Уреди, които бъдат изпратени без съответните документи или без фабрична табелка, няма да бъдат взети под внимание за гаранционно обслужване поради невъзможност за идентифицирането им. След като нашият гаранционен сервис установи повредата, веднага ще Ви изпратим поправения уред или нов уред.

Разбира се, срещу възстановяване на разходите ние отстраняваме с удоволствие също така дефекти по уреда, които не са включени или вече не се включват в обхвата на гаранцията. За целта, изпратете, моля, уреда на нашия сервисен адрес.

По отношение на износващи се, употребявани или дефектни части обръщаме внимание на ограниченията на тази гаранция съобразно информацията относно обслужването в това упътване за употреба.



**Κίνδυνος!** – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης



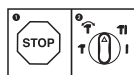
**Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες.** Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.



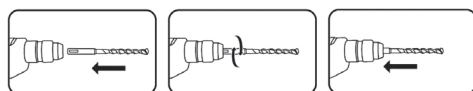
**Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε μάσκα προστασίας από σκόνη.** Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών δεν αποκλείεται η δημιουργία επιβλαβούς για την υγεία σκόνης. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!



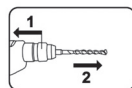
**Προσοχή! Να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά.** Οι σπινθήρες που δημιουργούνται κατά την εργασία ή τα εκσφενδονιζόμενα κομμάτια, ροκανίδια και σκόνης μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.



Προς αποφυγή βλάβης της συσκευής να γίνεται η αλλαγή μεταξύ των μόνο κατά την ακινητοποίηση.



Σπρώξτε περιστρέφοντας το τρυπάνι SDS-Plus στην υποδοχή του εργαλείου μέχρι το τέρμα. Το εργαλείο αυτοασφαλίζεται



1. Τραβήξτε προς τα πίσω και κρατήστε τον δακτύλιο ασφάλισης!
2. Αφαιρέστε το εργαλείο!



Οι συσσωρευτές να φυλάσσονται μόνο σε στεγνούς χώρους και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος +10°C - +40°C.

Να αποθηκεύετε τις μπαταρίες μόνο σε φορτισμένη κατάσταση (τουλάχιστον 40% φορτισμένη)

**Κίνδυνος!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

**1. Υποδείξεις ασφαλείας**

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιário!

**Κίνδυνος!**

**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.** Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

**2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα****2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1)**

1. Δακτύλιος ασφάλισης
2. Μεταγωγέας δράπανου / κρουστικού δράπανου/σμίλης
3. Διακόπτης αλλαγής κατεύθυνσης
4. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ON/OFF
5. Φως LED
6. Πρόσθετη χειρολαβή
7. Οδηγός βάθους

**2.2 Συμπαραδιδόμενα**

Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

**Κίνδυνος!**

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Πιστολέτο πνευματικό μπαταρίας
- Πρόσθετη χειρολαβή
- Οδηγός βάθους
- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

**3. Σωστή χρήση**

Η συσκευή προορίζεται για εργασίες με σφυροτρύπανο σε μπετόν, πέτρα και τούβλα με χρήση του ανάλογου τρυπανιού. Εκτός αυτού η συσκευή είναι κατάλληλη για το βίδωμα και λειτουργία τρυπανιού σε ξύλο και ασφάλι.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

#### 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης κινητήρα: .....36 V d.c.  
Αριθμός στροφών ρελαντί: .....0-1100 min<sup>-1</sup>  
Δεξιόστροφη-αριστερόστροφη λειτουργία: .. ναι  
Αριθμός κρούσεων: ..... 0-5300 min<sup>-1</sup>  
Ισχύς κρούσης: .....3,2 J  
Απόδοση σε μπετόν/πέτρα (μέγ.): ..... 28 mm  
Βάρος: .....3,36 kg

##### Προσοχή!

Η συσκευή παραδίδεται χωρίς μπαταρίες και χωρίς φορτιστή και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με μπαταρίες Li-Ion της σειράς Power-X-Change!

Οι μπαταρίες Li-Ion της σειράς Power-X-Change επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με τον Power-X-Charger.

##### Κίνδυνος!

##### Θόρυβος και δονήσεις

Οι τιμές θορύβων και δονήσεων διαπιστώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  ..... 92 dB(A)  
Αβεβαιότητα  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  ..... 103 dB(A)  
Αβεβαιότητα  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων (σύνολο διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

##### Λειτουργία σφυροτρύπανου σε μπετόν

Εκπομπή δονήσεων  $a_h = 10,2 \text{ m/s}^2$   
Αβεβαιότητα  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

##### Σμίλευση

Εκπομπή δονήσεων  $a_h = 14,0 \text{ m/s}^2$   
Αβεβαιότητα  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μετρήθηκε βάσει τυποποιημένης μεθόδου ελέγχου και μπορεί να μεταβληθεί ή και σε εξαιρετικές περιπτώσεις να κυμαίνεται άνω της αναφερόμενης τιμής, ανάλογα από τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Η αναφερόμενη μετάδοση δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για σύγκριση με άλλο ηλεκτρικό εργαλείο.

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

##### Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή νδεχομένως να ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Να φοράτε γάντια.

##### Προσοχή!

##### Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

**Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μεντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:**

1. Βλάβες πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες μάσκες προστασίας από σκόνη.
2. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασία.
3. Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.

### Περιορίστε το χρόνο εργασίας

Εδώ πρέπει να λάβετε υπόψη σας όλα τα τμήματα του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα χρόνους κατά τους οποίους είναι σβησμένο το ηλεκτρικό εργαλείο και χρόνους κατά τους οποίους είναι αναμμένο αλλά χωρίς φορτίο).

## 5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Πριν τη θέση σε λειτουργία του σφυροτρύπανου μπαταρίας σας να διαβάσετε οπωσδήποτε αυτές τις υποδείξεις:

1. Φορτίστε το συσσωρευτή μόνο με φορτιστή της σειράς Power-X-Charge..
2. Να χρησιμοποιείτε μόνο τροχισμένα τρυπάνια και κατάλληλες κατσαβιδόλαμες.
3. Με συσκευή ανίχνευσης αγωγών εξετάστε το σημείο στο οποίο θα εργαστείτε για ενδεχόμενους αγωγούς, σωλήνες αερίου ή νερού που δεν φαίνονται.

### 5.1 Βάλτε την πρόσθετη χειρολαβή (εικ. 2/ αρ. 6)

**Για λόγους ασφαλείας να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την πρόσθετη χειρολαβή.**

Η πρόσθετη χειρολαβή (6) σας προσφέρει κατά τη διάρκεια λειτουργίας του κρουστικού δράπανου πρόσθετη υποστήριξη. Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής χωρίς πρόσθετη χειρολαβή (6). Η πρόσθετη χειρολαβή (6) στερεώνεται στο κρουστικό δράπανο με σύσφιξη. Αν στρίψετε τη χειρολαβή αριστερόστροφα (βλέποντας από τη χειρολαβή) ανοίγει η σύσφιξη. Περιστρέφοντας δεξιόστροφα τη χειρολαβή, εκτελείται η σύσφιξη.

Λασκάρετε πρώτα τη σύσφιξη της πρόσθετης χειρολαβής. Κατόπιν μπορείτε να περιστρέψετε την πρόσθετη χειρολαβή (6) στην για σας πιο ευχάριστη θέση εργασίας. Τώρα στρίψτε την πρόσθετη χειρολαβή (6) στην αντίθετη κατεύθυνση, μέχρι να είναι καλά στερεωμένη η πρόσθετη χειρολαβή (6).

### 5.2 Οδηγός βάθους (εικ. 3 - αρ. 7)

Ο οδηγός βάθους (7) συγκρατείται με τη βίδα στερέωσης (a) από την πρόσθετη χειρολαβή (6) με σύσφιξη.

- Χαλαρώστε τη βίδα στερέωσης (a) και τοποθετήστε τον οδηγό βάθους (7).
- Φέρτε τον οδηγό βάθους (7) στο ίδιο επίπεδο όπως το δράπανο.

- Τραβήξτε τον οδηγό βάθους (7) στο επιθυμούμενο βάθος προς τα πίσω.
- Κατόπιν σφίγγετε πάλι τη βίδα στερέωσης (a).
- Κάντε τώρα την τρύπα, μέχρι να ακουμπήσει ο οδηγός βάθους (7) το κατεργαζόμενο αντικείμενο.

### 5.3 Τοποθέτηση εργαλείου (εικ. 4)

**Προειδοποίηση!** Σε όλες τις εργασίες (π.χ. αλλαγή εργαλείων, συντήρηση κλπ.) που εκτελείτε στο σφυροδράπανο με μπαταρία να βάζετε το διακόπτη αλλαγής κατεύθυνσης (3) στη μεσαία θέση.

- Καθαρίστε το εργαλείο πριν τη χρήση και λιπάντε ελφάρά το στέλεχος του εργαλείου.
- Σπρώξτε περιστρέφοντας το καθαρισμένο από σκόνη εργαλείο στην υποδοχή του (b) μέχρι το τέρμα. Το εργαλείο αυτοασφαλίζεται.
- Ελέγξτε την ασφάλιση με τράβηγμα του εργαλείου.

### 5.4 Αφαίρεση εργαλείου (εικ. 5)

Τραβήξτε προς τα πίσω το δακτύλιο μανδάλωσης (1), κρατήστε τον και αφαιρέστε το εργαλείο.

### 5.5 Φόρτιση της μονάδας συσσωρευτή LI (εικ. 6/7)

1. Βγάλτε τη μονάδα συσσωρευτή (c) από τη χειρολαβή και πιέστε το πλήκτρο κουμπώματος (d) προς τα κάτω.
2. Συγκρίνετε εάν η τάση που αναφέρεται στην ετικέτα αντιστοιχεί με την τάση του δικτύου. Βάλτε το βύσμα του φορτιστή (g) στην πρίζα. Το πράσινο LED αρχίζει να αναβοσβήνει.
3. Σπρώξτε το συσσωρευτή πάνω στο φορτιστή.

Στο εδάφιο 10 (ένδειξη φορτιστή) θα βρείτε πίνακα με τις εξηγήσεις της ένδειξης του LED στο φορτιστή.

Εάν δεν είναι δυνατή η φόρτιση της μπαταρίας, παρακαλούμε να ελέγξετε

- εάν υπάρχει τάση στην πρίζα.
- εάν υπάρχει άψογη επαφή στις επαφές φόρτισης του φορτιστή.

Εάν δεν είναι δυνατή η φόρτιση του συσσωρευτή, παρακαλούμε να αποστείλετε

- τον φορτιστή και τον προσαρμογέα φόρτισης
- και την μονάδα του συσσωρευτή.

στο τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών.

**Για σωστή αποστολή να επικοινωνήσετε με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών ή με το κατάστημα πωλήσεων, όπου αγοράσατε τη συσκευή.**

**Κατά την αποστολή ή απόρριψη μπαταριών ή συσκευών μπαταρίας προσέξτε να μπουν χωριστά σε πλαστικές σακούλες ώστε να αποφευχθεί ένα βραχυκύκλωμα ή πυρκαγιά!**

Για μεγάλη διάρκεια ζωής της μονάδας του συσσωρευτή, φροντίστε για την έγκαιρη επαναφόρτιση της μονάδας του συσσωρευτή. Αυτό είναι οπωσδήποτε απαραίτητο όταν διαπιστώσετε πως μειώνεται η απόδοση. Ποτέ μην εκφορτίζετε πλήρως τη μονάδα του συσσωρευτή. Αυτό θα είχε σαν συνέπεια μία βλάβη της μονάδας του συσσωρευτή!

#### **5.6 Ένδειξη δυναμικότητας μπαταρίας (ει. 6)**

Πιέστε το πλήκτρο για την ένδειξη δυναμικότητας της μπαταρίας (f). Η ένδειξη δυναμικότητας του συσσωρευτή (f) σας δείχνει την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή βάσει των 3 LED.

#### **Είναι αναμμένα και τα 3 LED:**

Η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.

#### **Ανάβουν/ει 2 ή 1 LED**

Η μπαταρία είναι ακόμη αρκετά φορτισμένη.

#### **Αναβοσβήνει ένα LED:**

Η μπαταρία είναι άδεια, φορτίστε την.

#### **Αναβοσβήνουν όλα τα LED:**

Η μπαταρία έχει εκφορτιστεί βαθιά και είναι ελαττωματική. Μία ελαττωματική μπαταρία δεν είναι δυνατόν να επαναφορτιστεί!

## **6. Χειρισμός**

### **6.1 Διακόπτης αλλαγής τρυπάνι/κρουστικό τρυπάνι/σμίλευση (εικ. 8)**

- Για τη λειτουργία τρυπανιού πιέστε το κουμπί (h) στον περιστροφικό διακόπτη (2) και συγχρόνως στρίψτε τον περιστροφικό διακόπτη (2) στη θέση Α.
- Για τη λειτουργία κρουστικού τρυπανιού

πιέστε το κουμπί (h) στον περιστροφικό διακόπτη (2) και συγχρόνως στρίψτε τον περιστροφικό διακόπτη (2) στη θέση Β.

- Για τη λειτουργία της σμίλης πιέστε το κουμπί (h) στον περιστροφικό διακόπτη (2) και συγχρόνως στρίψτε τον περιστροφικό διακόπτη (2) στη θέση C. Στη θέση C η σμίλη δεν είναι ασφαλισμένη.
- Για τη λειτουργία της σμίλης πιέστε το κουμπί (h) στον περιστροφικό διακόπτη (2) και συγχρόνως στρίψτε τον περιστροφικό διακόπτη (2) στη θέση D. Στη θέση D η σμίλη είναι ασφαλισμένη.

### **Υπόδειξη!**

Για την εργασία με το κρουστικό δράπανο απαιτείται μόνο ελαφριά δύναμη πίεσης. Με πολύ δυνατή πίεση επιβαρύνετε άσκοπα τον κινητήρα. Να ελέγχετε τακτικά το τρυπάνι. Όταν το τρυπάνι δεν είναι ακονισμένο, να το ακονίζετε ή να αντικαθίσταται.

### **6.2 Διακόπτης αλλαγής κατεύθυνσης (εικ. 9)**

Με τον διακόπτη αλλαγής της κατεύθυνσης (3) πάνω από τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (4), μπορείτε να ρυθμίσετε την κατεύθυνση περιστροφής της συσκευής και να την ασφαλίσετε κατά αθέλητης εκκίνησης. Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ δεξιόστροφης και αριστερόστροφης κίνησης. Προς αποφυγή βλάβης του κιβωτίου ταχυτήτων, η αλλαγή κατεύθυνσης να γίνεται μόνο στην ακινητοποίηση. Εάν ο διακόπτης αλλαγής της κατεύθυνσης (3) βρίσκεται στη μέση, έχει μπλοκαριστεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (4).

### **Κίνδυνος!**

Προς αποφυγή κινδύνου να κρατάτε τη μηχανή μόνο από τις δύο χειρολαβές! Διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας σε περίπτωση που τρυπήσετε αγωγούς!

### **6.3 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (Εικ. 9)**

Με τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (4) μπορείτε να ελέγξετε αδιαβάθμητα τον αριθμό στροφών. Όσο περισσότερο πιέζετε τον διακόπτη, τόσο αυξάνεται ο αριθμός στροφών της συσκευής.

**Ενεργοποίηση:**

Πιέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (4).

**Απενεργοποίηση:**

Αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (4).

**6.4 Φως LED (Εικ. 1)**

Το φως LED (5) κάνει δυνατό το φωτισμό το σημείου βιδώματος ή τρυπήματος σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών φωτισμού. Το φως LED (5) ανάβει αυτόματα, μόλις πιέσετε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4).

## 7. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

**Κίνδυνος!**

Πριν από όλες τις εργασίες τοποθέτησης να βγάξετε το φινιρίσμα από την πρίζα

**7.1 Καθαρισμός**

- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**7.2 Συντήρηση**

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση.

**7.3 Παραγγελία ανταλλακτικών και αξεσουάρ:**

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**Συμβουλή! Για ένα καλό αποτέλεσμα της εργασίας σας σάς συνιστούμε αξεσουάρ ανώτερης ποιότητας της **kwb** !**  
[www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)

## 8. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

## 9. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

## 10. Ένδειξη φορτιστή

| Κατάσταση ένδειξης   |                      | Σημασία και μέτρα                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Κόκκινο LED          | Πράσινο LED          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| απενεργοποίηση (OFF) | Αναβοσβήνει          | <b>Ετοιμότητα για λειτουργία</b><br>Ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος με το δίκτυο και έτοιμος για λειτουργία. Η μπαταρία δεν είναι μέσα στο φορτιστή.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Ενεργοποιημένος      | απενεργοποίηση (OFF) | <b>Φόρτιση</b><br>Ο φορτιστής φορτίζει τη μπαταρία σε λειτουργία ταχείας φόρτισης. Η διάρκεια φόρτισης αναγράφεται στον φορτιστή.<br>Υπόδειξη! Ανάλογα με την υπάρχουσα φόρτιση η πραγματική διάρκεια φόρτισης μπορεί να διαφέρει από αυτήν που αναγράφεται στο φορτιστή.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| απενεργοποίηση (OFF) | Ενεργοποιημένος      | <b>Η μπαταρία είναι φορτισμένη και έτοιμη για χρήση.</b><br>Κατόπιν ενεργοποιείται η φόρτιση ασφαλείας μέχρι την πλήρη φόρτιση.<br>Αφήστε τη μπαταρία περίπου 15 λεπτά περισσότερο στον φορτιστή.<br><b>Τι πρέπει να κάνετε:</b><br>Αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή. Διακόψτε την παροχή ρεύματος προς τον φορτιστή.                                                                                                                                                                                                                                      |
| Αναβοσβήνει          | απενεργοποίηση (OFF) | <b>Φόρτιση προσαρμογής</b><br>Ο φορτιστής βρίσκεται στη λειτουργία για προσεκτική φόρτιση.<br>Για λόγους ασφαλείας ο φορτιστής φορτίζεται πιο αργά και χρειάζεται περισσότερο χρόνο. Αυτό μπορεί να οφείλεται στα εξής:<br>- Η μπαταρία δεν φορτίστηκε εδώ και πολύ καιρό- Η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν κυμαίνεται στα ιδανικά επίπεδα.<br>- Η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν κυμαίνεται στα ιδανικά επίπεδα.<br><b>Τι πρέπει να κάνετε:</b><br>Περιμένετε μέχρι να περατωθεί η διαδικασία φόρτισης, παρόλα αυτά μπορεί να συνεχιστεί η φόρτιση της μπαταρίας. |
| Αναβοσβήνει          | Αναβοσβήνει          | <b>Σφάλμα</b><br>Δεν είναι δυνατή πλέον η φόρτιση. Η μπαταρία είναι ελαττωματική.<br><b>Τι πρέπει να κάνετε:</b><br>Μία ελαττωματική μπαταρία δεν είναι δυνατόν να επαναφορτιστεί.<br>Αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Ενεργοποιημένος      | Ενεργοποιημένος      | <b>Βλάβη θερμοκρασίας:</b><br>Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή (π. χ. άμεση ηλιακή ακτινοβολία) ή πολύ κρύα (κάτω από 0°C).<br><b>Τι πρέπει να κάνετε:</b><br>Αφαιρέστε τη μπαταρία και φυλάξτε την αυτή τη 1 ημέρα σε θερμοκρασία δωματίου (περ. 20° C).                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |



Μόνο για κράτη-μέλη της Ε.Ε.

Μη πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της σε εθνικό δίκαιο, πρέπει η παλιάς ηλεκτρικές συσκευές να συγκεντρώνονται και να παραδίδονται για ανακύκλωση φιλική για το περιβάλλον.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί για επιστροφή

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται αντί της επιστροφής να συμβάλει στη σωστή ανακύκλωση σε περίπτωση που δεν συνεχίζει να χρησιμοποιεί τη συσκευή. Η παλιά συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε κέντρο επιστροφής ηλεκτρικών συσκευών με την έννοια των εθνικών νόμων ανακύκλωσης και διαχείρισης αποβλήτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα τμήματα παλιών συσκευών και τα βοηθητικά στοιχεία χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της iSC GmbH.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

## Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

| Κατηγορία                          | Παράδειγμα |
|------------------------------------|------------|
| Φθειρόμενα εξαρτήματα*             | Ψήκτρες    |
| Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα* | καλέμι     |
| Ελλείψεις                          |            |

\* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτούργησε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)? Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.

## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο για καταναλωτές, δηλ. για φυσικά πρόσωπα που δεν χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό ούτε για επαγγελματικούς σκοπούς ούτε για άλλη ανεξάρτητη απασχόληση. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης που υπόσχεται ο πιο κάτω κατασκευαστής πέραν της νόμιμης εγγύησης στους αγοραστές των νέων συσκευών του. Δεν θίγονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση επεκτείνεται αποκλειστικά και μόνο σε ελαττώματα σε μία συσκευή του πιο κάτω κατασκευαστή και που αφορούν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής και περιορίζεται από την κρίση μας στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων της συσκευής ή στην αντικατάστασή της. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π. χ. βλάβη από πτώση).
  - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να εγερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Να έχετε μαζί σας την απόδειξη της νέας συσκευής. Οι συσκευές που αποστέλλονται χωρίς αποδείξεις και χωρίς πινακίδα στοιχείων, αποκλείονται από την εγγύηση λόγω μη δυνατότητας ταξινόμησης. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.



**Tehlike!** - Yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz



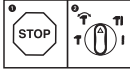
**Dikkat! Kulaklık takın.** Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.



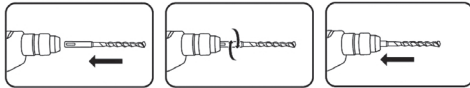
**Dikkat! Toz maskesi takın.** Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!



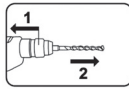
**Dikkat! İş gözlüğü kullanın.** Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlere zarar verebilir.



Makinenin hasar görmesini önlemek için kırıcı delici fonksiyonları sadece matkap dururken değiştirilecektir.



SDS-Plus tipi matkap ucunu döner hareket ile dayanıncaya kadar takım yuvasına takın. Takım otomatik olarak kilitlenecektir.



1. Kilitleme bileziğini geri çekin, sabit tutun!
2. Takımı çıkarın!



Aküler sadece kuru ve ortam sıcaklığı +10°C - +40°C olan yerlerde depolanacaktır. Aküleri sadece şarj edilmiş durumda depolayın (en az %40 şarj edilmiş olarak).

**Tehlike!**

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

**1. Güvenlik uyarıları**

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

**Tehlike!**

**Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.** Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

**2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği****2.1 Alet açıklaması (Şekil 1)**

1. Kilitleme bileziği
2. Normal delme/Darbeli delme/Keski ile kırma değiştirme şalteri
3. Dönme yönü şalteri
4. Açık/Kapalı şalteri
5. LED ışığı
6. İlave sap
7. Derinlik dayanağı

**2.2 Sevkiyatın içeriği**

Satın almış olduğunuz ürünün eksik parçası olup olmadığını sevkiyatın içeriği listesi ile kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik olması durumunda ürünü satın aldıktan sonra en geç 5 iş günü içinde geçerli fiş veya faturayı ibraz ederek servis merkezine veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurun. Bu konuda kullanma talimatının sonunda bulunan servis bilgilerindeki garanti hizmetleri tablosunu dikkate alınız.

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).

- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

**Tehlike!**

**Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!**

- Akülü kırıcı delici
- İlave sap
- Derinlik dayanağı
- Orijinal Kullanma Talimatı
- Güvenlik Uyarıları

**3. Kullanım amacına uygun kullanım**

Kırıcı delici aleti uygun matkap ucu kullanılarak beton, taş ve tuğla malzemelerine delik delme için tasarlanmıştır. Ayrıca alet, ahşap ve çelik malzeme içine civata takma ve delik delme için de uygundur.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

#### 4. Teknik özellikler

Motor gerilim beslemesi: .....36 V d.c.  
 Rölanlı devri: .....0-1100 dev/dak  
 Sağa-sola dönme: .....evet  
 Darbe sayısı: ..... 0-5300 dev/dak  
 Darbe gücü: .....3,2 J  
 Delme gücü Beton/Taş (maks.): ..... 28 mm  
 Ağırlık: .....3,36 kg

##### Dikkat!

Aletin teslimat kapsamına akü ve şarj cihazı dahil değildir ve alette sadece Power-X-Change serisi Li-Ion akülerinin kullanılmasına izin verilir!

Power-X-Change serisi Li-Ion aküleri sadece, Power-X-Charger şarj cihazı ile şarj edilecektir.

##### Tehlike!

##### Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi  $L_{pA}$  ..... 92 dB(A)  
 Sapma  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Ses güç seviyesi  $L_{WA}$  ..... 103 dB(A)  
 Sapma  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Kulaklık takın.

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

##### Beton kırma

Titreşim emisyon değeri  $a_h = 10,2 \text{ m/s}^2$   
 Sapma  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

##### Keski ile kırma

Titreşim emisyon değeri  $a_h = 14,0 \text{ m/s}^2$   
 Sapma  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Açıklanan titreşim emisyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değer, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda açıklanmış olan bu değer üzerinde olabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri elektrikli aletin diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri, aletin işletilmesinde etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

#### Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!

- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerektiğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.
- İş eldiveni takın.

##### Dikkat!

##### Kalan riskler

**Bu elektrikli aleti, kullanma talimatına uygun şekilde kullandıktan dahi yine de bazı riskler mevcut kalır. Bu elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibarı ile aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:**

1. Uygun bir toz maskesi takılmadığında akciğer hasarlarının oluşması.
2. Uygun bir kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.
3. Elektrikli alet uzun süre kullanıldığında veya talimatlara göre kullanılmadığında veya bakımı düzgün şekilde yapılmadığında el-kol titreşiminden kaynaklanan sağlık hasarlarının oluşması.

##### Çalışma sürenizi sınırlayın.

İşletim periyotları ile ilgili tüm kademeler dikkate alınacaktır (örneğin elektrikli aletin kapalı kaldığı, açık olduğu fakat yük altında olmaksızın çalıştığı gibi).

#### 5. Çalıştırmadan önce

Akülü kırıcı delici aletini çalıştırmadan önce mutlaka aşağıdaki bilgileri okuyunuz:

1. Aküyü sadece Power-X-Change serisi şarj cihazı ile şarj edin.
2. Sadece keskin ve mükemmel durumdaki matkap ucu ve uygun tornavida uçlarını kullanın.
3. Kırma uygulaması yapılacak yerde gizli elektrik, gaz ve su tesisatının bulunup bulunmadığı tesisat arama cihazı ile kontrol edilecektir.

### 5.1 İlave sap (Şekil 2/Poz. 6)

#### **İş güvenliği sebeplerinden dolayı kırıcı delici sadece ilave sap ile kullanılacaktır.**

İlave sap (6), kırıcı delici aletini kullanırken ek bir destek sağlar. İş güvenliği sebeplerinden dolayı kırıcı delici aletini ilave sap (6) olmaksızın kullanılması yasaktır. İlave sap (6) kırıcı deliciye sıkıştırma metodu ile sabitlenir. Sapın saat yönünün tersi yönünde döndürülmesinde (saptan bakıldığında) sıkışma azalır. Sap saat yönünde döndürüldüğünde ise sıkışma artar. Önce saat yönünün tersine döndürerek sapı açın. Sonra ilave sapı (6) sizin için en rahat çalışma pozisyonuna çevirin. Arkasından ilave sapı (6) önceki döndürme yönünün tersine döndürerek ilave sap (6) sıkı şekilde bağlı olunca ya kadar sıkıştırın.

### 5.2 Derinlik dayanağı (Şekil 3/Poz. 7)

Derinlik dayanağı (7) ilave saptaki (6) sabitleme civatası (a) ile sıkıştırma yöntemi ile sabit tutulur.

- Sabitleme civatasını (a) açın ve derinlik dayanağını (7) yerleştirin.
- Derinlik dayanağını (7) matkap ucu ile aynı yüksekliğe getirin.
- Derinlik dayanağını (7) delmek istediğiniz derinlik derinliği mesafesi kadar geri çekin.
- Sabitleme civatasını (a) sıkın.
- Sonra derinlik dayanağı (7) iş parçasına temas edinceye kadar deliği delin.

### 5.3 Takım takma (Şekil 4)

**İkaz!** Makine üzerinde yapacağınız bütün çalışmalarda (örneğin takım değiştirme; bakım; vs.) dönme yönü şalterini (3) orta pozisyona getirin.

- Takımı makineye takmadan önce temizleyin ve şaftına hafifçe gres yağı sürün.
- Üzerinde toz bulunmayan takım döndürme hareketi ile takım bağlantı yuvasına (b) dayanıncaya kadar takın. Takım otomatik olarak kilitlenecektir.
- Takımdan çekerek takımın normal şekilde kilitli olup olmadığını kontrol edin.

### 5.4 Takım sökme (Şekil 5)

Kilitleme bileziğini (1) geri çekin, tutun ve takımı çıkarın.

### 5.5 LI aküsünün şarj edilmesi (Şekil 6/7)

1. Aküyü (c) saptan çıkarın, bunun için sabitleme tırnağını (d) aşağıya doğru bastırın.
2. Şarj cihazının tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazının (g) fişini prize takın. Yeşil LED lambası yanıp sönmeye başlar.
3. Aküyü şarj cihazına takın.

Madde 10'da (Şarj cihazı göstergesi) bölümünde bulunan tabloda şarj cihazındaki LED göstergelerinin anlamı açıklanmıştır.

Akünün şarj edilmesi mümkün değilse aşağıdaki noktaları kontrol edin

- Prizde elektrik olup olmadığı.
- Şarj cihazındaki kontakların aküye tam temas edip etmediği.

Akünün şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün değilse,

- Şarj cihazı
- ve aküyü

lütfen müşteri hizmetleri bölümümüze gönderin.

**Talimatlara uygun şekilde yapılacak bir teslimat için müşteri hizmetleri departmanımıza veya aleti aldığınız satış noktasına başvurun.**

**Akülerin veya akülü aletlerin teslimatı veya bertaraf edilmesinde, kısa devre yaparak yangına yol açmaması için bu ürünlerin plastik poşet içinde tek tek ambalajlanması gerektiğini dikkate alın!**

Akülerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için aküyü zamanında şarj edin. Bu özellikle, akülü yaprak üfleme makinesinin gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapılacaktır. Akülerin tamamen deşarj olmasını kesinlikle izin vermeyin. Aksi takdirde akü arızalanacaktır.

### 5.6 Akü şarj kapasitesi göstergesi (Şekil 6)

Akü şarj kapasitesi göstergesi butonuna (f) basın. Akü şarj kapasitesi göstergesi (f) akünün şarj durumunu 3 LED lambası ile gösterir.

#### **3 adet LED lambanın hepsi yanıyor**

Akünün şarj kapasitesi tam dolu.

#### **2 veya 1 adet LED lambası yanıyor**

Akünün şarj kapasitesi yeterli

### 1 LED lambası yanıp sönüyor

Akü şarjı boşalmıştır, aküyü şarj edin.

### Bütün LED lambaları yanıp sönüyor:

Akü şarjı derin derecede boşalmış ve arızalıdır. Arızalı bir akünün kullanılması ve şarj edilmesi yasaktır.

## 6. Kullanma

### 6.1 Normal delme/Darbeli delme/Keski ile kırma değiştirme şalteri (Şekil 8)

- Normal delme işlemi için döner şalterdeki (2) düğmeye (h) basın ve aynı zamanda döner şalteri (2) A konumuna döndürün.
- Darbeli delme işlemi için döner şalterdeki (2) düğmeye (h) basın ve aynı zamanda döner şalteri (2) B konumuna döndürün.
- Keski ile kırma çalışmaları için döner şalterdeki (2) düğmeye (h) basın ve aynı zamanda döner şalteri (2) C konumuna döndürün.  
C konumunda keski sabitlenmemiştir.
- Keski ile kırma çalışmaları için döner şalterdeki (2) düğmeye (h) basın ve aynı zamanda döner şalteri (2) D konumuna döndürün.  
D konumunda keski sabitlenmemiştir.

### Uyarı!

Darbeli delme işleminde makineye çok az kuvvet uygulamanız yeterlidir. Makineye aşırı fazla kuvvet uygulamanız motoru gereksiz yere zorlar. Matkap ucunu düzenli olarak kontrol edin. Körelmiş matkap uçlarını bileyin veya değiştirin.

### 6.2 Dönme yönü şalteri (Şekil 9)

Açık/Kapalı şalterinin (4) üzerindeki dönme yönü şalteri (3) ile, makinenin dönme yönünü ayarlayabilir ve makineyi istenmeden çalıştırmaya karşı emniyet altına alabilirsiniz. Sol ve sağ dönme yönünü ayarlamak mümkündür. Dişli kutusuna zarar verilmesini önlemek için dönme yönü ayarı, yalnızca alet dururken yapılacaktır. Dönme yönü şalteri (3) orta pozisyonda olduğunda Açık/Kapalı şalteri (4) bloke olmuştur.

### Tehlike!

Herhangi bir tehlikenin meydana gelmesini önlemek için makine ile sadece, her iki sapından tutularak çalışılacaktır! Aksi takdirde örneğin yanlışlıkla elektrik tesisatına delik delindiğinde cereyan çarpması tehlikesi vardır!

### 6.3 Açık/Kapalı şalteri (Şekil 9)

Açık/Kapalı şalteri (4) ile devir ayarını kademesiz olarak ayarlayabilirsiniz. Şaltere ne kadar fazla basarsınız devir ayarı o kadar yükselir.

### Çalıştırma:

Açık/Kapalı şalterine (4) basın.

### Kapatma:

Açık/Kapalı şalterini (4) bırakın.

### 6.4 LED ışığı (Şekil 1)

LED ışığı (5), vidalanacak veya delinecek ortamın yeterli derecede aydınlık olmadığından aydınlatılmasını mümkün kılar. Açık/Kapalı şalterine (4) bastığınızda LED ışığı (5) otomatik olarak yanar.

## 7. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

### Tehlike!

Temizlik çalışmalarından önce elektrik kablolarını prizden çıkarın.

### 7.1 Temizleme

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleterek temizleyin.
- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin. Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini yükseltir.

### 7.2 Bakım

Cihaz içinde bakımı yapılması gereken başka bir parça yoktur.

### 7.3 Yedek parça ve aksesuar siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette  
www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır



**Tüyo! İyi bir çalışma sonucu  
elde etmek için yüksek kalite-  
li **kwb** marka aksesuarları  
kullanmanızı tavsiye  
ederiz ! [www.kwb.eu](http://www.kwb.eu)  
[welcome@kwb.eu](mailto:welcome@kwb.eu)**

## 8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Alet ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları evsel atıkların atıldığı çöpe atmayın. Alet, yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edilmesi için özel atık toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu atık toplama merkezlerinin nerede olduğunu yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.

## 9. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.

## 10. Şarj cihazı göstergeleri

| Gösterge durumu |               | Anlamı ve alınacak önlemler                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kırmızı LED     | Yeşil LED     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Kapalı          | Yanıp sönüyor | <b>İşletmeye hazır olma</b><br>Şarj cihazı elektrik şebekesine bağlı ve işletmeye hazırdır, akü şarj cihazına takılı değildir                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Açık            | Kapalı        | <b>Şarj etme</b><br>Şarj cihazı aküyü hızlı şarj işletiminde şarj ediyor. İlgili şarj süreleri direkt olarak şarj cihazı üzerinde belirtilmiştir.<br>Uyarı! Kalan akü şarj kapasitesine bağlı olarak gerçek şarj süreleri belirtilen şarj sürelerinden biraz farklı olabilir.                                                                                                                                                    |
| Kapalı          | Açık          | <b>Akü şarj edilmiş ve işletmeye hazırdır.</b><br>Sonrasında tam şarj kapasitesine şarj oluncaya kadar korumalı şarj işlemi moduna ayarlanır.<br>Bunun için aküyü şarj cihazında, yaklaşık 15 dakika daha şarj cihazında bağlı tutun.<br><b>Önem:</b><br>Aküyü şarj cihazından çıkarın. Şarj cihazının fişini prizden çıkarın.                                                                                                   |
| Yanıp sönüyor   | Kapalı        | <b>Adaptasyon şarjı</b><br>Şarj cihazı korumalı şarj işlemi modundadır.<br>Bu işletme modunda akü iş güvenliği sebeplerinden dolayı yavaşca şarj edilir ve şarj işlemi daha uzun sürer. Bunun sebebi şunlar olabilir:<br>- Akü uzun bir süreden beri şarj edilmedi.<br>- Akü sıcaklığı, ideal sıcaklık aralığındadır.<br><b>Önem:</b><br>Şarj işleminin tamamlanmasını bekleyin, akü buna rağmen şarj edilmeye devam edilebilir. |
| Yanıp sönüyor   | Yanıp sönüyor | <b>Hata</b><br>Şarj işlemi artık mümkün değil. Akü arızalı.<br><b>Önem:</b><br>Arızalı bir akünün şarj edilmesi yasaktır.<br>Aküyü şarj cihazından çıkarın.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Açık            | Açık          | <b>Sıcaklık arızası</b><br>Akü çok sıcaktır (örneğin direkt güneş ışınlarına maruz kalmış) veya çok soğuktur (0° C altında)<br><b>Önem:</b><br>Aküyü çıkarın ve 1 gün oda sıcaklığında (yakl. 20° C) saklayın.                                                                                                                                                                                                                   |



Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2012/19/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normlara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

**Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:**

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmelikle uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca iSC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

## Servis Bilgileri

Garanti Belgesinde belirttiğimiz ülkelerde uzman servis partnerleri ile birlikte çalışırız, bu partnerlerin irtibat bilgileri Garanti Belgesinde açıklanmıştır. Onarım, yedek parça ve sarf malzemesi ihtiyaçlarında bu partner kuruluşlarımız sizlere memnuniyetle yardımcı olacaktır.

Bu ürünümüzde aşağıda açıklanan parçalar doğal veya kullanımdan kaynaklanan bir aşınmaya maruz kalırlar ve aşağıda açıklanan sarf malzemelerine ihtiyaç duyulur.

| Kategori                       | Örnek           |
|--------------------------------|-----------------|
| Aşınma parçaları*              | Kömür fırçaları |
| Sarf malzemesi/Sarf parçaları* | Keski           |
| Eksik parçalar                 |                 |

\* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

Ayıplı mal veya eksik parça söz konusu olduğunda durumu internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasına bildirmenizi rica ederiz. Arıza bildiriminizde arızayı ayrıntılı olarak açıklayın ve bunun için aşağıda açıklanan soruları cevaplayın:

- Alet hiç bir kez çalıştı mı yoksa baştan beri mi arızalıydı?
- Arıza meydana gelmeden önce herhangi anormal bir durum dikkatinizi çekti mi (arıza öncesi semptomları)?
- Sizce aletin arızalı ana işlevi nedir (ana semptom)?  
Bu işlevi açıklayınız.

## Garanti belgesi

Sayın Müşterimiz,

ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti Garanti Belgesi üzerinde açıklanan adrese göndermenizi veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu garanti koşulları sadece, ürünü ticari olarak veya serbest meslek uygulamalarında kullanmayacak olan tüketiciler yani gerçek kişiler için geçerlidir. Bu garanti koşulları, ilgili üretici firmanın yasal garanti hükümlerine ek olarak müşterilerine tanıdığı ek maddeleri düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Söz konusu garanti hizmeti kapsamı sadece ilgili üretici firmadan satın aldığınız yeni alet için geçerli olup malzeme veya imalat hatasını kapsar. Ayıplı malın telafisi, ilgili arızanın giderilmesi veya aletin yenisi ile değiştirilmesi ile sınırlıdır ve bu seçim firmamıza aittir. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir.
3. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar:
  - Montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar veya bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar veya aletin anormal çevre koşullarına maruz bırakılması veya bakım ve temizlik çalışmalarının yetersiz olmasından kaynaklanan hasarlar.
  - Kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz, transport hasarları), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar).
  - Kullanıma bağlı olağan veya diğer doğal aşınma nedeniyle oluşan hasarlar.
4. Garanti süresi 24 aydır ve garanti süresi aletin satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
5. Garanti haklarınızdan faydalanmak istediğinizde arızalı aleti [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasına bildirin. Kasa fişi veya yeni aletinizi satın aldığınız belgeleyen diğer bir evrağı hazır tutun. Kasa fişi veya tip etiketi olmaksızın gönderilen aletler, aletin tam olarak tanımlanma olanağının bulunmaması nedeniyle garanti hizmetleri dışındadır. Aletinizin arızası garanti hizmetleri kapsamındaysa en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet adresinize gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garanti süresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarırız. Bunun için aleti lütfen Servis adresimize gönderin.

Aşınma, sarf ve eksik parçalar için bu Kullanma Talimatının servis bilgileri bölümündeki garanti koşullarında belirtilen kısıtlamalara atıfta bulunuruz.

|            |                                                                                                  |            |                                                                                                     |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>D</b>   | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel                          | <b>PL</b>  | deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. |
| <b>GB</b>  | explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product | <b>BG</b>  | декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул                      |
| <b>F</b>   | déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article          | <b>LV</b>  | paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem                                              |
| <b>I</b>   | dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo                | <b>LT</b>  | apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms                                           |
| <b>NL</b>  | verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product            | <b>RO</b>  | declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul                  |
| <b>E</b>   | declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo      | <b>GR</b>  | δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν               |
| <b>P</b>   | declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo             | <b>HR</b>  | potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikel                            |
| <b>DK</b>  | attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel         | <b>BIH</b> | potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikel                            |
| <b>S</b>   | förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln                 | <b>RS</b>  | potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal                              |
| <b>FIN</b> | vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset                          | <b>RUS</b> | следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС               |
| <b>EE</b>  | tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele                                         | <b>UKR</b> | проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб            |
| <b>CZ</b>  | vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek                      | <b>MK</b>  | ja изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли                       |
| <b>SLO</b> | potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek                                 | <b>TR</b>  | Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir         |
| <b>SK</b>  | vydává nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok                    | <b>N</b>   | erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel                      |
| <b>H</b>   | a cíkkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki               | <b>IS</b>  | Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru                                                  |

## Akku-Bohrhammer Herocco 36/28 / Ladegerät Power-X-Charger (Einhell)

|                                                             |                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU                         | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC                                                                                             |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC             | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Reg. No.:                                                                           |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU                         | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                                                                                             |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC                         | <input type="checkbox"/> Annex V                                                                                                           |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU              | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A)<br>P = KW; L/Ø = cm<br>Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU                         | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU_(EU)2016/1628<br>Emission No.:                                                                         |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EU                         |                                                                                                                                            |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU                         |                                                                                                                                            |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/426<br>Notified Body:     |                                                                                                                                            |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/425                       |                                                                                                                                            |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU_(EU)2015/863 |                                                                                                                                            |

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 62233; EN 60335-1; EN 60335-2-29

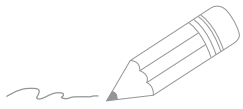
Landau/Isar, den 27.03.2020

Andreas Weichselgärtner/General-Manager

Yang/Product-Management

First CE: 2020  
Art.-No.: 45.139.50 I.-No.: 11019  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR017093  
Documents registrar: Riedel Georg  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Two horizontal lines for a header, followed by 20 horizontal lines for the main body of the page, providing a template for writing.



EH 07/2020 (02)

